

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia

Festival Salvadoreño Americano

este domingo 5 de agosto
en Rockville, MD.
|| FARÁNDULA



Clínica del Pueblo:

35 años al servicio
de la comunidad.
|| Pág.6A

Viernes 3 de agosto del 2018

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 585

Escándalo sexual obliga al monseñor Theodore McCarrick a renunciar al título de cardenal

La doble vida del arzobispo

El Papa Francisco ordena su destierro de toda actividad pública por abuso de menores.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Desde el sábado 28 de julio un verdadero terremoto sacude no sólo a la Iglesia Católica en la región de Washington DC sino en todo el país y a nivel mundial, como consecuencia de un escándalo sexual que involucra a una de las más reconocidas figuras de la jerarquía eclesial.

Ese día, el Papa Francisco aceptó la renuncia del monseñor Theodore Edgar McCarrick como miembro del Colegio de Cardenales, un hecho sin precedentes por casos de abuso sexual de menores.

El religioso, quien se graduó en la Universidad Católica de Washington, ascendió a obispo auxiliar de Nueva York en 1977, cuatro años después a obispo y luego a arzobispo en Nueva Jersey. Hasta que fue elegido cardenal poco después

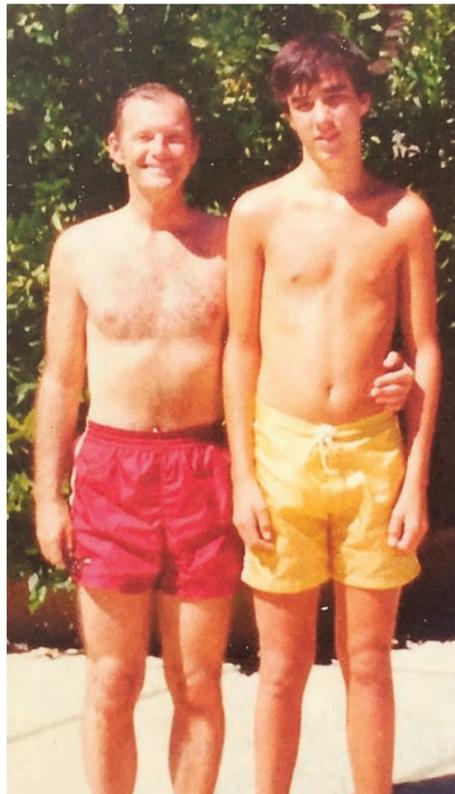
de asumir el más alto cargo eclesial en Washington, en 2001.

Desde esos años, según varias denuncias, perpetró hechos de abuso sexual en agravio de niños y también de jóvenes seminaristas. Recién en junio salieron a la luz pública los primeros casos y se conoció que dos diócesis de Nueva Jersey habían logrado acuerdos de pago en secreto a víctimas de McCarrick.

La realidad, como señaló un testigo a Washington Hispanic, es que McCarrick llevaba una doble vida. Por un lado era una lumbrera y un brillante orador desde el púlpito. Por el otro, desplegaba sus más bajos instintos para abusar sexualmente de los seminaristas.

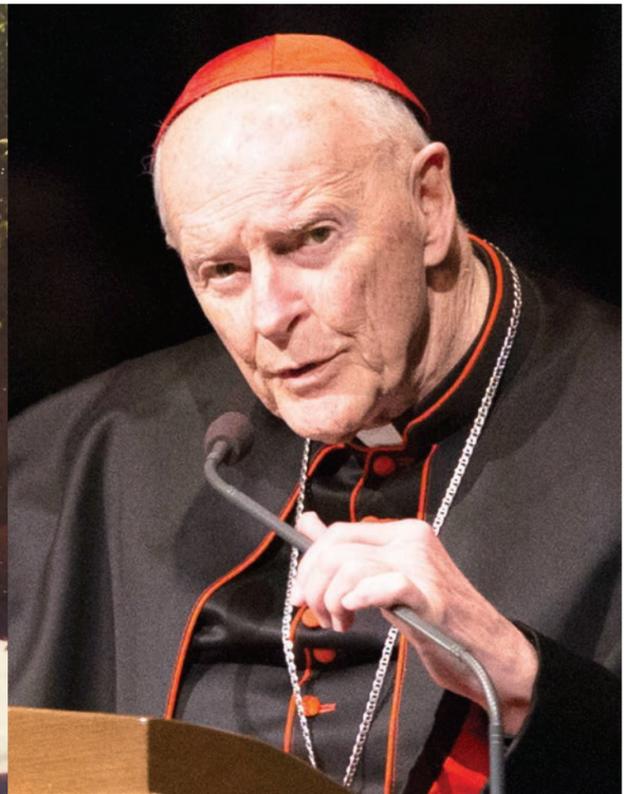
A sus 88 años, McCarrick ha sido "desterrado" por el Papa Francisco de toda aparición pública mientras espera dos juicios, uno en el campo civil y otro canónico.

|| Pág.5A



El excardenal Theodore McCarrick pronuncia un discurso durante una ceremonia litúrgica, cuando era arzobispo metropolitano de Washington. Al lado, McCarrick (a la izq.), en ropa de baño junto a una de sus víctimas y ahora denunciante, a quien solo se identifica como James.

FOTOS: AP Y CORTESÍA DE LA FAMILIA DE JAMES.



A partir del mes de octubre

Emitirán Real ID en Virginia

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El estado de Virginia emitirá un nuevo carné de identificación y licencias de conducir a partir del próximo mes de octubre para cumplir con las especificaciones que desde hace años viene exigiendo el gobierno federal.

Las directrices para el nuevo carné de identificación fueron instruidas a los estados con la aprobación de la Ley de Identificación Verdadera, o Real ID Act, que fue adoptada por el presidente George Bush en

2005 y se convertirá, al igual que el pasaporte, en uno de los documentos requeridos para viajar en avión dentro de los Estados Unidos.

No todos consideran beneficiosa la emisión de un nuevo carné de identificación, ya que para muchos inmigrantes, les será imposible conseguir uno debido a los documentos que la ley exige.

La ley requiere que los aplicantes presenten un documento que los identifique como nacionales de los Estados Unidos o que residen en el país de manera legal.

|| Pág.3A



El TSA empezará a aplicar la ley del Real ID a partir de octubre del año 2020, por lo que los aplicantes tienen una ventana de dos años para adquirir la suya, si no se quieren quedar en tierra.

FOTO: ARCHIVO/AP.

Auto tenía placa de NY

Raptan a niña en aeropuerto de DC

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Una niña de 12 años que visitaba los Estados Unidos desde China fue secuestrada por una mujer en el Aeropuerto Nacional Ronald Reagan de Washington el jueves por la mañana, y las dos fueron vistas abordando un automóvil con matrícula de Nueva York, dijeron las autoridades.

La niña, JinJing Ma, se cree que está en "peligro

extremo", dijo la policía estatal de Virginia en un comunicado anunciando una alerta de Amber en su búsqueda. El FBI está involucrado en la investigación, y la policía estatal dijo que se están contactando con la embajada china.

Ma fue vista por última vez en el aeropuerto a las 8:15 a.m. Viajaba con un grupo de estudiantes que recorrían las escuelas de EE. UU., y en algún momento, la niña dijo que iba a usar el baño. Otra niña del grupo avisó que faltaba Ma cuando iban a pasar por seguridad.

Gracias a evento de golf

Compañía da becas en DC

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Decenas de estudiantes de escuelas secundarias en el Distrito de Columbia se vieron beneficiados con la entrega de becas que una compañía local otorga a aquellos graduados para ayudarlos a que continúen con sus deseos de superación en el ámbito universitario.

Los estudiantes seleccionados para el Fondo de

Becas de Ideal Companies este año, cursaron estudios en las escuelas secundarias McKinley Tech, Laurence Dunbar, St. Johns y National Collegiate Prep Public Charter School.

"A medida que el costo de la matrícula sigue aumentando, la beca Ideal Companies se ha vuelto aún más valiosa", dijo Ideal Electric, una compañía que suministra productos eléctricos y de telecomunicación en la capital de la nación.

|| Pág.4A

Cierran tramo en carretera de Virginia. || Pág.2A

Incendio desplaza familias en Maryland. || Pág.3A

Dos años después de la tragedia en apartamentos de Silver Spring siguen sin ayuda. || Pág.6A

Policía mata a sospechoso en Prince George's, MD. || Pág.7A

Cuatro candidatos van por presidencia de El Salvador. || Pág.8A

A mediados de agosto

Metro anuncia nuevos retrasos

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Como si el cierre de dos estaciones de la Línea Roja en el Metro de Washington por un periodo de 46 días fuera poco, la Autoridad de Transporte del Área Metropolitana de Washington (WMATA, en inglés) anunció este miércoles retrasos en las Líneas Naranja y Plateada, así como el cierre de servicio de la Línea Azul.

"Se alienta a todos los clientes de las líneas Naran-

ja, Azul y Plateada a utilizar el transporte alternativo y a usar Metro solamente si no tiene otra opción", dijo Metro en un comunicado.

Los trenes de línea anaranjados y plateados viajarán cada 20 minutos durante todo el día, lo que podría generar demoras extensas y aglomeraciones del 11 al 26 de agosto.

Los trenes de la Línea Azul circularán entre Franconia-Springfield y el Cementerio de Arlington, cortando el servicio en D.C. y Maryland.

No habrá buses entre Rosslyn y el cementerio.

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA:
Vacunas para preadolescente.

AUTOGUÍA:
Insight más eficiente.

DEPORTES:
Nacionales impone récord.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 82° Min: 72° Lluvia	Máx: 88° Min: 72° Parcialmente nublado	Máx: 90° Min: 72° Mayormente soleado	Máx: 90° Min: 73° Parcialmente nublado	Máx: 90° Min: 74° Parcialmente nublado	Máx: 86° Min: 72° Lluvia	Máx: 84° Min: 70° Lluvia

CALENDARIO COMUNITARIO

Vacunación para estudiantes

El condado de Montgomery inició sus clínicas en las que ofrecen Vacunas de Tdap y MCV4 gratuitas para estudiantes que van a empezar a cursar el séptimo grado. Estas clínicas se estarán realizando varias veces a la semana en diferentes localidades del condado durante julio y agosto. No es necesario hacer cita. Un padre o un adulto designado debe estar presente. Por favor lleve una copia del registro de vacunación del niño a la clínica. El lunes 6 de agosto las vacunas estarán disponibles en la 4910 Macon Road, Rockville 20902, en un horario de 8:30 a 11:30 de la mañana.

Hoja de vida y búsqueda de empleo

Reúnase con personal de la Biblioteca Pública de Arlington, en Columbia Pike, para un taller que lo ayudará con su búsqueda de trabajo el mejoramiento de su hoja de vida. Allí le explicarán cómo funciona una hoja de vida y cómo incluirlo de manera efectiva en su búsqueda de empleo. En el evento del 5 de agosto, de 6:00 de la tarde a 8:45 de la noche, los participantes aprenderán sobre los planes de trabajo y otros componentes más. La biblioteca queda en la 816 S Walter Reed Dr., Arlington. Para más información pueden llamar al 703-228-5710.

Feria de Salud y otros servicios

El Instituto Hispano para la Prevención de la Ceguera, vuelve a organizar una feria de salud en la ciudad de Baltimore, en donde los participantes tendrán acceso a servicios gratuitos como medición de presión arterial, glucosa capilar, pruebas de detección de VIH, referencias a clínicas comunitarias y otras información sobre salud. Además, las personas podrán conseguir gafas a bajo costo. La feria de salud se llevará a cabo en las inmediaciones de la iglesia Sagrado Corazón el 6 de agosto de 3:00 a 6:00 de la tarde.

Programa de empleos para adultos

El programa de Servicios Comunitarios para Adultos Mayores (SCSEP) es administrado por el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos (DOL) y ofrece entrenamiento a personas desfavorecidas de 55 años de edad o más; en puestos de capacitación a jornada especial, en entidades sin fines de lucro o en organismos públicos. Los interesados deben vivir en DC y tener 55 años o más; tener ingresos inferiores al 125% del nivel federal de pobreza; disponibilidad para asistir a una formación de 20 horas a la semana; y estar desempleado. Este programa no es un empleo, sino una formación para acceder a un empleo. Mientras se capacitan, los participantes recibirán salario mínimo financiado por el DOL. Más detalles al 202-724-7000.

De vuelta a clases

Prepararse para un nuevo año escolar puede ser libre de estrés. Únase a la Liga Urbana de Greater Washington para el sexto Festival anual "Back 2 School Health and Wellness" el sábado, 18 de agosto en el Columbia Heights Community Center. Esta feria será el 18 de agosto, de 10:00 de la mañana a 3:00 de la tarde en la 1480 Girard St. NW.

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

\$

**¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030**

**OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg**

www.ammermangoldberg.com

**Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS**

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

**ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO**

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSPR 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

GW PARKWAY ES UNA IMPORTANTE VÍA QUE REABRIRÁ EN OTOÑO

Cierran carretera de Virginia



Los trabajos de reparación en el puente Windy Run, que se construyó en 1959, pretenden alargar el periodo de vida de la estructura. Las obras culminarán el otoño. FOTO: CORTESÍA/NPS.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Quienes usualmente utilizan la George Washington Parkway, en la ciudad de Arlington, Virginia, se encontraron con demoras al pasar por el Windy Run Bridge, luego de que este lunes el Servicio Nacional de Parques iniciara los trabajos de reparación que se extenderán hasta finales del verano.

La vía de cuatro carriles, dos en dirección a la Interestatal 495 y dos saliendo, será reducida a tres, pero siempre habrá un carril abierto con dirección al norte y otro hacia el sur. El tercer carril estará disponible para una

de las dos direcciones dependiendo del horario. El carril reversible estará en dirección norte desde el mediodía hasta las 8 p.m. y correr hacia el sur desde las 8 p.m. al mediodía. El sábado y el domingo, el carril reversible solo estará en dirección sur.

NPS advirtió que los conductores también deberían esperar ver a más oficiales de la Policía de Parques de Estados Unidos y trabajadores de la construcción en la carretera antes y después de las horas programadas para los turnos de tráfico.

“Los trabajos que se están realizando ahora extenderán el periodo de vida del puente de 10 a 15 años más”, dijo Jonathan Shafer, vocero del NPS. Entre los trabajos programados están el

reemplazo del pavimento, la remoción y reparación de rajaduras.

Las autoridades indicaron que escogieron el mes de agosto, porque es cuando la vía, que generalmente sirve a unos 30 mil automovilistas al día, se encuentra menos concurrida, de acuerdo con análisis. Mencionaron que pueda que otros puentes en la parte norte de la autopista necesiten trabajos de mantenimiento.

La espera para cruzar el tramo en construcción, de aproximadamente una milla, fue tediosa para algunos conductores. Algunos se quejaron de que los carriles estaban muy estrechos, y la velocidad máxima, de 55 millas, fue reducida a 35 para seguridad de los trabajadores.

MÉDICOS DE LOS ÁNGELES PIDEN PRECAUCIÓN

Aumentan heridos por scooters eléctricos

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La popularidad de los scooters motorizados como una nueva modalidad de transporte, ha crecido en los últimos meses en grandes ciudades del país y Washington no escapa a esta realidad. Pero así mismo en otros lugares se han incrementado la cantidad de personas que terminan en el hospital por accidentes mientras los utilizan.

“Estamos viendo a heridos diariamente, y al menos una o dos veces a la semana una persona necesita una cirugía urgente”, dijo la doctora Natasha Trentacosta, cirujana ortopeda en el hospital Cedars-Sinai, en Los Ángeles,

donde realizan un estudio sobre las heridas relacionadas con este medio de transporte.

El doctor Sam Tobarti, quien trabaja en el mismo hospital, indicó que conducir estos vehículos es similar a conducir una motocicleta pequeña, por lo que es recomendable tomar todas las precauciones necesarias para tener un viaje seguro, como utilizar un casco y estar atentos a los peatones. En Washington operan tres compañías que han liberado scooters en las calles de la ciudad. Los usuarios pueden acceder a los vehículos después de bajar la aplicación y proveer una tarjeta de crédito.

De salida el servicio cobra un dólar y luego 15 centavos de dólar por cada minuto que dure el recorrido, un costo



En el Distrito de Columbia operan scooters de tres compañías distintas. Este medio de transporte alternativo ha ganado popularidad durante los últimos meses. FOTO: CORTESÍA.

mayor a las bicicletas que se pueden alquilar alrededor de la ciudad.

El Departamento de Transporte de DC recordó a

la población que los scooters motorizados no deben transitar por las aceras, por el contrario, tienen libertad de utilizar los carriles de bicicletas.

AIR WORLD

Travel

• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA

PAQUETES A RUSIA 2018

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. NO INCLUYE IMPUESTOS.
LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

AYUDANTE DE COCINA/CAJERO

TIEMPO COMPLETO

No necesita experiencia
Debe hablar inglés
Para comenzar \$9/hora
11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Abierto todos los días

Por favor llamar para una entrevista
(703) 338 5065

VALDEMARSOUTH TRAVEL

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES	\$879	Honduras	390	Guadalajara	395
MONTEVIDEO	\$843	Managua	395	Veracruz	329
SANTIAGO	\$619	San Jose	420	Leon	395
ASUNCION	\$795	Caracas	879	Los Angeles	197
		Panama	380	Miami	138
		Madrid	520	Monterrey	395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	LIMA	\$460	SAN SALVADOR	\$368
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003	LA PAZ	\$598	GUATEMALA	\$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	BOGOTA	\$372	MEXICO	\$278
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123				
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305				
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295				
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150				
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011				
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559				
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295				

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Será necesario para volar en el 2020

Empezarán a emitir Real ID en Virginia

Carné aceptado por autoridades federales limitará a inmigrantes indocumentados.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El estado de Virginia está a solo dos meses de empezar a emitir un nuevo carné de identificación y licencias de conducir que cumplan con las especificaciones que desde hace años viene exigiendo el gobierno federal.

El denominado "Real ID" contará con elementos de seguridad para evitar fraudes, y en octubre de 2020 se conver-

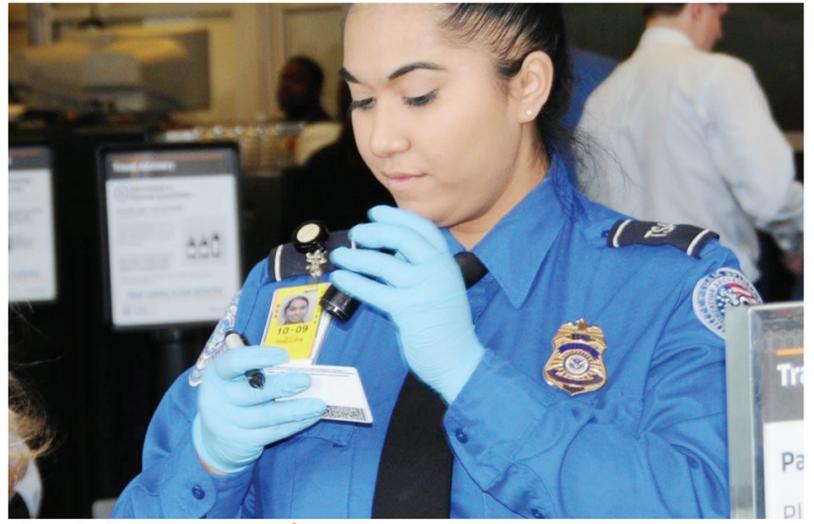
tirá en el documento requerido para abordar vuelos con destinos dentro de los Estados Unidos.

Las directrices para el nuevo carné de identificación fueron instruidas a los estados con la aprobación de la Ley de Identificación Verdadera, o Real ID Act, que fue adoptada por el presidente George Bush en el año 2005.

Sin embargo, no todos consideran beneficioso la emisión de un nuevo carné de identificación, ya que para muchos inmigrantes que han

obtenido una identificación del estado donde residen, les será imposible conseguir una debido a los rigurosos documentos que la ley exige.

"Si bien aparentemente apunta a mejorar la seguridad de la licencia de conducir, su efecto real es convertir esas mismas licencias en tarjetas de identificación nacionales al estipular que las licencias de conducir estatales y las tarjetas de identificación del estado no serán aceptadas para 'fines federales'", dijo la Unión Americana de Libertades



El estado de Virginia empezará a emitir los nuevos documentos el 1 de octubre de este año. Tendrán varios elementos de seguridad para evitar fraudes, incluyendo una estrella en la esquina superior derecha.

FOTO: ARCHIVO/AP.

des Civiles.

La ley requiere que los aplicantes para el Real ID presenten un documento que los identifique como nacionales de los Estados Unidos o que residen en el país de manera legal, o con un estatus temporal, lo que de salida corta a indocumentados de la posibilidad de viajar en avión, e incluso entrar a bases militares y algunos edificios federales.

Por años organizaciones civiles trataron de retrasar la implementación del Real ID,

pero sus esfuerzos no fueron lo suficientemente efectivos como para que la ley fuera eliminada por completo. Todos los que apliquen para la nueva identificación, ya sea que van a adquirir una licencia por primera vez o quieren renovarla, deberán acudir a las oficinas del DMV personalmente.

Funcionarios de la institución que emite los documentos le pidió a los interesados que tengan paciencia porque las oficinas pueden estar más ocupadas que lo habitual.

También recordó que la nueva regulación en los aeropuertos no empieza a regir sino hasta el año 2020, por lo que tendrán dos años para aplicar.

Aunque Virginia no otorga licencias de conducir a indocumentados, más de una decena de estados lo hace, incluyendo Maryland. El documento actual seguirá siendo válido para conducir y otros propósitos que no sean viajar en avión. Si se queda con el viejo, deberán presentar un pasaporte vigente.

Investigan causas de fuego que alcanzó 2 alarmas

Incendio desplaza familias en Maryland

Afectados recibieron asistencia de autoridades locales y la Cruz Roja.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un feroz incendio arrasó el viernes 27 de julio con un edificio de un popular complejo de apartamentos en la comunidad de Greenbelt, Maryland, lo que afectó a un aproximado de 85 personas.

Las llamas eran tan fuertes que el incendio que se registró pasado el mediodía en los Franklin Park Apartments, antes conocidos como Springhill Lake, alcanzó la categoría de dos alarmas, requiriendo la asistencia de más de cincuenta bomberos del condado de Prince George's y áreas aledañas.

Unos 11 apartamentos de un edificio de tres pisos fueron afectados por el siniestro, que según algunos testigos, parece haber iniciado en el nivel superior y logró extenderse rápido por todo el lugar.

Los apagafuegos tuvieron que actuar de manera rápida y abrieron un hoyo en el techo del edificio para evitar que el fuego siguiera causando más destrozos. Se estima que los daños pueden alcanzar los 275 mil dólares.

De los 11 apartamentos consumidos por las llamas, 9 estaban habitados. En total, 85 personas debieron salir de sus unidades porque el incendio terminó afectando las tuberías de agua, o porque los otros servicios tuvieron que ser suspendidos

como medida de seguridad. Parte del edificio sucumbió ante las llamas.

Le tomó a los uniformados entre 30 y 40 minutos asegurar el edificio. Afortunadamente no hubo víctimas fatales.

Mark Brady, vocero de los bomberos en el condado de Prince George's, dijo que las causas del incendio están bajo investigación. Un día antes, los bomberos estaban investigando reportes de olor a gasolina, pero lo atribuyeron a una máquina cortagrama que se encontraba en el primer piso del edificio.

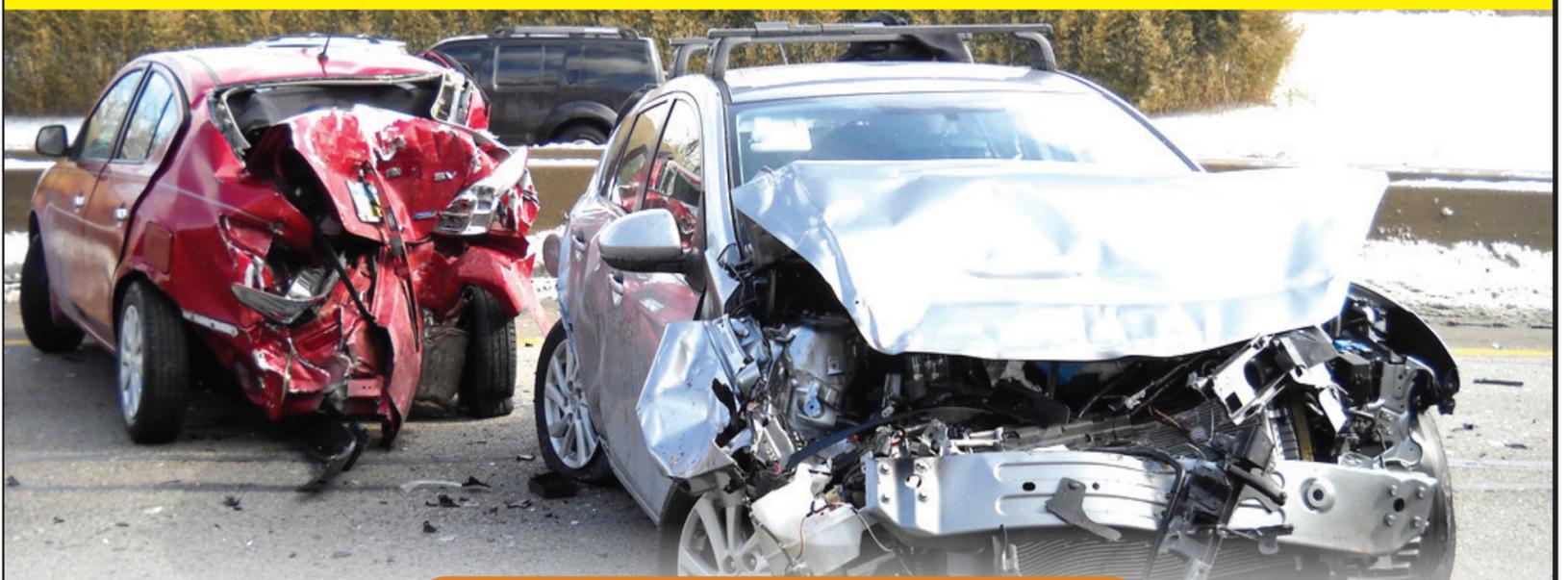
Los afectados se trasladaron al Centro Comunitario de Greenbelt, en donde recibieron asistencia de las autoridades y de la Cruz Roja Americana.



Le tomó a los uniformados entre 30 y 40 minutos para controlar las llamas que afectaron a unos 11 apartamentos de un mismo edificio. Nueve de ellos se encontraban habitados. FOTO: CORTESÍA/PGFD.

¿TUVO UN ACCIDENTE?

Ahora no es tiempo de arriesgarse



(703) 943-7122

La línea que contesta en español

EDMUNDO MEADE ABOGADO DE ACCIDENTES

"La familia Meade ha dado representación legal en Virginia por más de 125 años"

www.AbogadoEdmundo.com

Para que puedan ingresar a la universidad

Compañía de DC otorga becas a estudiantes

Ideal Electric realiza torneo anual de golf y recauda fondos para los jóvenes de la ciudad.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Decenas de estudiantes de escuelas secundarias en el Distrito de Columbia se vieron beneficiados con la entrega de becas que una compañía local otorga a aquellos graduandos para ayudarlos a que continúen con sus deseos de superación en el ámbito universitario.

Los estudiantes seleccionados para el Fondo de Becas de Ideal Companies este año, cursaron estudios en las escuelas secundarias McKinley Tech, Laurence Dunbar, St. Johns y National Collegiate Prep Public Charter School.

“A medida que el costo de la matrícula sigue aumentando, la beca Ideal Companies se ha vuelto aún más valioso”, dijo Ideal Electric, una compañía que suministra productos eléctricos y de telecomunicación en la capital de la nación.

Es precisamente la rama sin fines de lucro de esta organización co-fundada por la empresaria Cora Williams y Ken Rogers, la que creó hace dos décadas un torneo anual de golf que ha logrado recaudar 355 mil dólares que han servido para ampliar la educación de los jóvenes de Washington.

“A través de su apoyo y donaciones, esperamos aliviar parte de la carga financiera que sufren los estudiantes para que puedan enfocarse

REQUISITOS PARA APLICAR A LA BECA

Los solicitantes deben ser alumnos graduandos y registrado en una escuela secundaria de Washington D.C. con un GPA acumulativo mínimo de 3.0 o superior. El estudiante debe ser ciudadano de los EE. UU. O residente permanente con una tarjeta de identificación de residente permanente o pasaporte actual, y debe aceptar una entrevista personal con el comité de selección una vez completada la solicitud.

se mejor en su educación”, mencionaron los directivos de Ideal.

Y es que a medida que pasan los años, el costo anual de una carrera universitaria aumenta cada vez más. Tendencias de College Board (2018), estiman que el costo anual será de \$ 35,672 (un aumento con respecto a los \$ 33,973 del año pasado). El costo total de 4 años será de \$ 153,749.



Joshua Koonce fue uno de los estudiantes beneficiados este año. Recibió una beca por 5 mil dólares, lo que lo ayudará a aliviar el costo económico que acarrean los estudios universitarios y lo pondrá más cerca de sus metas.

Los que no ganaron en el torneo probaron su suerte en la subasta silenciosa en la que se encontraban cenas de lujo, boletos a eventos deportivos, y más.

Los atletas salieron al engramado del Belle Haven Country Club, en Alexandria, Virginia, decididos a conquistar, si no el primer lugar, alguno de las competiciones individuales como golpe corto, el más cercano al pin, el drive más largo y hoyo en uno.

Los que no ganaron en el torneo probaron su suerte en la subasta silenciosa en la que se encontraban cenas de lujo, boletos a eventos deportivos, y más.

Ideal y su red de colaboradores no pierde el tiempo y ya ha empezado a trabajar en la organización del vigésimo quinto torneo en junio del próximo año.



SOCIAL SECURITY

Información Oficial

Por Diana Varela

“Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social”

Preguntas y respuestas

Pregunta:

Si tengo el derecho a recibir seguridad de ingreso suplementario (SSI, por sus siglas en inglés), ¿cuánto puedo recibir en beneficios de SSI?

Pregunta:

¿Cuáles es el pago promedio en beneficios de Seguro Social por jubilación que recibe una persona mensualmente?

Respuesta:

Respuesta:

La cantidad de beneficios de SSI depende de dónde vive y cuánto ingreso tiene. El pago máximo de SSI varía nacionalmente. El pago máximo Federal en beneficios de SSI para un individuo elegible es \$750 al mes y para una pareja elegible \$1,125 al mes. Sin embargo, muchos estados añaden dinero al pago básico de beneficios. Para más información, vaya a www.segurosocial.gov/ssi (solo disponible en inglés).

El pago promedio mensual de beneficios de Seguro Social por jubilación que recibe una persona en el año 2018 es de \$1,404 (en el año 2017 eran \$1,377). El pago promedio en beneficios de Seguro Social por incapacidad para un trabajador en el año 2018 es de \$1,197 (en el 2017 eran \$1,173). Queremos recordarle que, para tener derecho a recibir los beneficios por jubilación, todavía necesita 40 créditos de trabajo (o sea, unos 10 años de trabajo).

EN EL DISTRITO DE COLUMBIA

Nombran director interino de Asuntos Comunitarios

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La oficina de Asuntos Comunitarios tiene un nuevo director interino.

La alcaldesa del

Distrito de Columbia nombró a Lamont Akins como la persona encargada para dirigir las operaciones de un Departamento con diez oficinas y más de 80 empleados, entre la que se incluye la Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos

(MOLA, en inglés), a cargo de Jackie Reyes.

Akins ha trabajado con la administración de Bowser desde el año 2015 cuando fungió como Asistente Especial en la Oficina Ejecutiva de la Alcaldesa, y luego se desempeñó como Chief of Staff del mismo departamento que ahora dirige.

Entre los objetivos de Akins se encuentra la colaboración para implementar la visión Fresh Start de la alcaldesa, como un compromiso para los residentes de todo el Distrito de Columbia.

Akins también había trabajado en el equipo de la concejal Anita Bonds y por dos términos fungió como Comisionado Asesor del Ve-



Lamont Akins.

FOTO: CORTESÍA.

cindario para ANC 4D01 en el vecindario de Brightwood Park. Obtuvo su licenciatura en ciencias políticas de la Universidad de Arkansas en Pine Bluff, y tiene una maestría en desarrollo comunitario de Delta State University.

1906 **2018**

CON MOTIVO DE LOS 112 AÑOS DE LA GLORIOSA BANDA DE MÚSICOS DE LA GUARDIA REPUBLICANA DEL PERÚ

REUNIÓN DE CONFRATERNIDAD

DÍA: LUNES 06 DE AGOSTO 2018

LUGAR: LA GRANJA DE ORO VIRGINIA

HORA: 8.00PM (HORA PUNTUAL)

DIRECCION: 2920 ANNANDALE RD FALLS CHURCH VA 22042

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls

Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

KITCHEN COMPACT

KITCHEN COMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1132⁷⁶

WOLF HOME PRODUCTS

WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$2234⁴³

FABUWOOD

FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2004⁹⁷

SUNNY WOOD

SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$2587⁶⁰

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/laves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN

PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax **410-644-8511**

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax **301-699-2137**

Horario: **lunes- viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.**

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

ESPECIAL

Escándalo sexual hace temblar cimientos de la Iglesia Católica

La doble vida del arzobispo Theodore McCarrick... o "tío Ted"

Orador brillante en el púlpito, gran recaudador de donativos para programas de la Iglesia, ahora es acusado por abuso de niños y también de jóvenes seminaristas.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Con voz clara pero en tono más bajo del que acostumbra, una persona que frecuenta el ambiente social de DC y que por unas dos décadas ha estado vinculada directamente, por una u otra razón, a las altas esferas de la iglesia católica local confió a Washington Hispanic: "Sí, es cierto, todos conocían lo que se decía en medios eclesiales sobre el comportamiento de monseñor McCarrick y acerca de las 'extrañas citas' -por decir lo menos- que tenía en su casa de playa con jóvenes seminaristas".

Según el testimonio, "todos ellos tenían poder para hacer algo, formular una denuncia o aunque sea apoyar una investigación, pero nada hicieron".

Esas palabras vienen a corroborar lo que el propio Papa Francisco ha calificado como una "cultura de ocultamiento" en las altas esferas de la Iglesia Católica, para mantener en silencio hechos sexuales reprobables.

"Es algo que conocían algunos miembros de la jerarquía católica en los círculos allegados al Arzobispado de Washington, pero prefirieron quedarse callados", musitó el testigo, mostrando tristeza pero sobre todo decepción.

"Afortunadamente el Papa Francisco está actuando con decisión. Quiera Dios que todos los casos como éste salgan a la luz pública y se haga justicia con tantos niños, jóvenes y adultos que han sido abusados, causando tanto dolor y sufrimiento entre sus familias y la feligresía", dijo.

Este caso tristemente célebre envuelve a Theodore Edgar McCarrick, nacido en Nueva York y de 88 años, cumplidos el pasado 7 de julio. Tras una carrera meteórica se convirtió en una estrella con brillo propio en la más alta jerarquía eclesial, no sólo en el país sino a nivel internacional. A sus 70 años recibió el cargo de Arzobispo Metropolitano en la capital de la nación, nombramiento hecho por el Papa Juan Pablo II el 21 de noviembre del 2000. Luego recibió el título de cardenal, el máximo honor apostólico.



El entonces arzobispo de Washington DC, Theodore McCarrick, a cargo de la arquidiócesis entre 2001 y 2006, preside una ceremonia de ordenación sacerdotal en la Basílica Inmaculada Concepción de Washington.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

DEJA DE SER CARDENAL

■ Fue el pasado sábado 28 de julio cuando el Papa Francisco aceptó la renuncia como miembro del Colegio de Cardenales presentada por el mismo Theodore McCarrick.

■ También lo suspende "del ejercicio de cualquier ministerio público junto con la obligación de permanecer en una casa que se le indicará, para una vida de oración y penitencia, hasta que las acusaciones a él dirigidas sean aclaradas por el proceso canónico regular".

■ Las causas de esta suspensión y aislamiento son las acusaciones relacionadas con abusos sexuales a menores.

"Lo que sucedió es que monseñor McCarrick, a la luz de muchas evidencias, ahora corroboradas por la misma Iglesia Católica, llevó una doble vida durante la mayor parte de su sacerdocio", trató de explicar nuestro informante.

McCarrick, en efecto, era admirado por mucha gente fuera de la Iglesia. El presidente George W. Bush tuvo su primera cena después de llegar a la Casa Blanca, en la vivienda asignada al entonces nuevo Arzobispo de Washington.

También McCarrick era un hábil promotor y recaudador de donaciones para financiar programas de salud y ayuda para los pobres. En el púlpito era un brillante orador y en varias ocasiones se pronunció a favor de los inmigrantes y las minorías.

Años atrás, durante una corta entrevista con Washington Hispanic en la Basílica de la Inmaculada Concepción adyacente al campus de la Universidad Católica -donde estudió y se graduó el joven sacerdote McCarrick- y al término de una ceremonia de ordenación de sacerdotes, entre los que estaban dos hispanos, el entonces arzobispo envió un mensaje a la comunidad hispana y lo hizo en español, uno de los cinco idiomas que dominaba.

Fue un conocido promotor del castellano y de la cultura hispana. Se destacó como defensor de los derechos humanos y visitaba regularmente la sede de Caridades Católicas, el programa de la iglesia dedicado a las familias pobres de la región y a los inmigrantes. Pero en otros momentos se

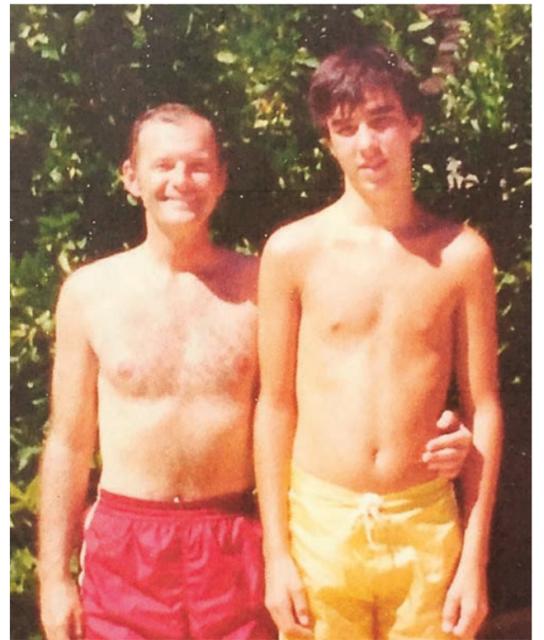
dedicaba a menesteres nada santos, como los testimonios de varios acusadores lo señalan.

Estrepitosa caída

Tuvieron que pasar casi 18 años para que la verdad finalmente se abriera paso. El hombre que había sido reconocido mundialmente tuvo una estrepitosa caída que hizo temblar los cimientos de la próspera Iglesia Católica estadounidense.

Ese 20 de junio, el arzobispo McCarrick fue destituido del ministerio eclesial. El mérito fue de la arquidiócesis de Nueva York, cuando determinó que la acusación hecha por un hombre de que había sido abusado cuando tenía 16 años hace casi medio siglo era "una versión creíble". Nunca antes un jerarca de tan alto nivel había encontrado una sanción tan drástica por abuso sexual de un menor.

Rápidamente se fueron destapando otros casos que implican a McCarrick y que habían sido silenciados. Recién se difundió que dos diócesis en el estado de Nueva Jersey -con sedes en Newark y Metuchen- llegaron a pagar acuerdos extrajudiciales a dos hombres, también en secreto, uno en el 2005 y el otro dos años después.



En 1974, cuando era sacerdote en Nueva York, Theodore McCarrick (izq.) posa con James, quien pidió no mencionar su apellido, uno de los denunciantes del que posteriormente fue obispo, arzobispo y cardenal. La foto fue proporcionada por el mismo James.

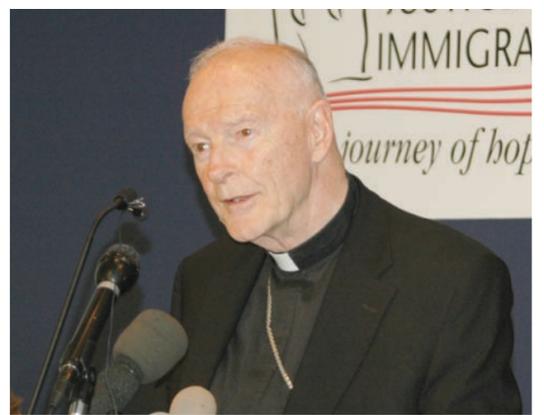
FOTO: FAMILIA / AP

¿POR QUE NO LO DENUNCIARON?

■ Cuando años atrás algunos blogs empezaron a relatar los rumores acerca de hechos sexuales relacionados con el arzobispo Theodore McCarrick, otras voces salieron en su defensa. Argumentaron que eran acusaciones politizadas de grupos conservadores contra un líder de la iglesia "de fuerte tendencia liberal".

■ Esta situación iba de la mano con los brillantes resultados obtenidos por McCarrick en la recaudación de fondos para programas auspiciados por la Iglesia.

■ Incluso fue co-fundador del grupo nonprofit Papan Foundation, que recaudó más de 215 millones de dólares para ayudar a las finanzas del Vaticano afectadas por la crisis bancaria italiana de los años 80.



En una de sus visitas a la sede de Caridades Católicas, en el año 2005, el entonces arzobispo de DC Theodore McCarrick habló sobre un trato justo para los inmigrantes en el país. El prelado era considerado de tendencia liberal.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

El diario New York Times fue el primero en entrevistar a uno de los abusados, Robert Ciolek, que estudiaba para sacerdote en la década de 1980. En ese entonces, McCarrick era obispo en Metuchen, donde era famoso por sus discursos. Ciolek, quien tenía 20 años, admiraba a McCarrick, quien a su vez lo elogió por el éxito de sus estudios y hasta llegó a asegurarle que seguiría su carrera en Roma y tendría un rápido ascenso como sacerdote. Luego lo invitó a largos viajes, solo o con otros jóvenes seminaristas que llamaban al futuro arzobispo como "el tío Ted". Como la cosa más natural del mundo, McCarrick lo escogió para compartir su habitación, en la que había una sola cama. Después de orar juntos por las noches le pedía que le masajeara "un poco" los hombros. Venían luego los tocamientos indebidos y todo lo demás. Varias versiones señalan que el prelado a veces se dirigía al grupo de seminaristas y les decía: "¿Y ahora a quién le toca?".

Lealtad absoluta

Ciolek, ahora de 57 años, sostiene que los seminaristas y los jóvenes sacerdotes están "en una posición especialmente vulnerable" al acoso sexual por parte de sus superiores, basado en la cultura clerical según la cual esperan de ellos "su lealtad absoluta".

Haciendo una comparación, Ciolek se refirió a que en el sector privado siempre hay una manera de reportar situaciones indebidas, "y existen sistemas para denunciar, ya sea en Recursos Humanos, en el departamento legal e incluso se tiene la opción de una denuncia anónima".

"¿La Iglesia católica tiene algo así? ¿Cómo se supone que un sacerdote haga una

denuncia sobre abuso o actividades indebidas por parte de su obispo? ¿Cuál es el medio establecido para que cualquiera haga algo así? Creo que eso no existe", dijo durante la entrevista con el New York Times.

Para hacer sus revelaciones, Ciolek tuvo que ser liberado de sus acuerdos de confidencialidad con la diócesis de Nueva York. "Si la Iglesia de verdad quiere arreglar todo este desastre, está obligada a hacer algo", dijo. "Entonces -concluyó-, podré juzgar la sinceridad de las expresiones de pesar que me han ofrecido".

En Virginia

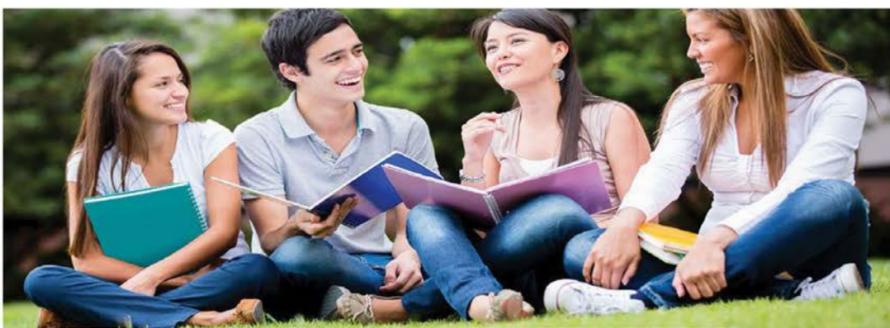
Otro estridente caso es el de James -él pidió a la prensa no difundir su apellido-, quien denunció haber sido abusado por McCarrick en Nueva Jersey, cuando tenía 11 años. El mes pasado, ahora con residencia en el condado de Loudoun, Virginia, y con 60 años de edad, James decidió hacer esa revelación después de que el arzobispo emérito de Washington fuera suspendido del ministerio sacerdotal.

Dijo que esos abusos continuaron por dos décadas y que optó por no denunciarlo debido a que McCarrick era muy cercano a su familia, tanto que llegó a conocerlo cuando era un bebé.

Por su parte, el ex cardenal dijo inicialmente no recordar nada del presunto abuso y defendió su inocencia. "Por obediencia acepto la decisión de la Santa Sede", sostuvo, para no ejercer ningún ministerio sacerdotal en público.

Después ha mantenido un silencio absoluto. Ni él ni sus abogados de defensa civil y de defensa canónica han dicho una sola palabra.

La Gran Columbia College Casa Abierta



Tysons Campus & Centreville Campus

Agosto 4 (Sáb), 2018 10AM - 12PM
Agosto 9 (Jue), 2018 11AM - 08PM

Ayuda financiera está disponible para aquellos que califican
Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) & Pasantía (J-1)

- Inglés como Segunda Lengua
- Tecnología de Laboratorio Dental
- Cosmetología
- Artes Culinarias
- Masoterapia
- Inglés en Línea
- Administración de Negocios
- Ciencias de la Computación
- Inglés Técnico y Comercial
- Educación Temprana

Tysons Main Campus
8620 Westwood Center Dr.
Vienna, VA 22182
(703) 206 - 0508
RSVP - Amanda

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Ln.
Centreville, VA 20121
(703) 266 - 0508
RSVP - Julia

-\$50 cupón (para Cuota de Solicitud, Matricula, o Libros)
-Souvenir y Refrescos

www.ccdc.edu | COLUMBIA COLLEGE | facebook.com/cccedu

Alicia Wilson, su actual directora ejecutiva, habla de los avances alcanzados

Clínica del Pueblo: 35 años al servicio de la comunidad

En visita a DC, el doctor Juan Romagoza se mostró impresionado por el crecimiento del centro médico del que fue fundador y exdirector.



Alicia Wilson, directora ejecutiva de La Clínica del Pueblo, traza una visión de los logros en los 10 años de estar al frente de la institución que ayuda a miles de residentes de DC y Maryland, en su mayoría hispanos e inmigrantes. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El inolvidable doctor Juan Romagoza, fundador y exdirector de La Clínica del Pueblo, visitó Washington hace pocas semanas, y se reencontró con Alicia Wilson, la actual directora, quien dejará el cargo este año y está a la espera de que la junta directiva de la organización nombre a su sucesor o sucesora en el cargo.

Cuando falta poco más de un mes para que el 16 de septiembre se celebre el 35 aniversario de La Clínica — que atiende a más de 4,500 personas cada año, la mayoría hispanos e inmigrantes—, Alicia relata lo que ambos conversaron y las vivencias recogidas por ella durante los 10 años de trabajo al frente del importante centro médico que se levanta en la 15 Street, en la zona Noroeste (NW) de la capital de la nación.

WASHINGTON HISPANIC: ¿Qué nos puede contar acerca de ese reencuentro que tuvo con Juan Romagoza, la persona a quien usted sucedió en La Clínica?

ALICIA WILSON.- Fue una reunión excelente. Estuvimos hablando de que La Clínica del Pueblo era como “La Clínica de Juan”. El estará presente en nuestro evento de aniversario. Juan ya está jubilado oficialmente, pero cada año viene a visitarnos y siempre busca saber qué estamos haciendo.

W.H.: ¿Y cuál fue el parecer del doctor Romagoza?

A.W.: Quedó muy impre-

sionado por lo mucho que hemos cambiado, crecido y florecido durante estos 10 años y medio. Realmente me sentí orgullosa. Tenemos una nueva clínica en Maryland; él no la conoce todavía. Estamos operando en cinco sitios y tenemos más de 100 personas que son miembros del personal. Así que me dio su permiso para dejar el cargo (lo dice riendo) y pasar el bastón a otra persona. Estuvimos de acuerdo con que La Clínica no es de Juan ni de Alicia... ¡es La Clínica del Pueblo! Y es importante que siga floreciendo en el pueblo y en las manos correctas de la persona que me reemplace.

W.H.: ¿Qué recuerdos tienes de Romagoza en esos tiempos en que lo conociste?

A.W.: Yo empecé en el año 2000 en la Clínica, como una ‘test manager’, ayudando a pacientes con VIH. Cuando pasé a una posición en el departamento de Desarrollo pude conocerlo y aprender mucho de él. Bastante rápidamente me pusieron como directora de Desarrollo y entonces trabajé muy de cerca con el doctor Romagoza.

W.H.: ¿Cómo trabajaba y cuál era su modo de estar cerca de la gente, como a él le gustaba?

A.W.: El doctor Romagoza es un hombre único. No hay otro como él. Cada persona que está a su lado se siente muy especial, se siente apreciado y reconocido. Tenía una visión extraordinaria sobre el futuro de la institución y contrató a personas que tenían esta misma misión, pe-



Juan Romagoza, el fundador de La Clínica del Pueblo, muestra uno de los premios recibidos por la organización. Romagoza estuvo de visita en DC y en un encuentro con la directora ejecutiva Alicia Wilson conoció los logros del centro médico en los últimos años. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

ro sobre todo la visión de las posibilidades, de qué se puede inventar y construir. Siempre se mostró muy creativo y tenía el don de dejar el espacio para que otros también puedan serlo. Ese ha sido uno de sus legados y lo seguimos practicando.

W.H.: ¿Alguna de esas vivencias le impactó a usted y quedó registrada en su memoria?

W.H.: Son muchas, pero una de las historias favoritas de mi vida en la clínica fue mi primer día como directora de Desarrollo, en mi nueva posición. Me sentía muy impresionada conmigo misma, me puse un vestido elegante, estaba entusiasmada por mi

nuevo puesto. Y llegué a trabajar aquel día. Pero, ¿qué había pasado? Que las tuberías de agua se habían roto durante la noche en aquel viejo edificio, nuestro primer local. El agua caía por todos lados, por las escaleras y los pasadizos. Y yo vestida tan elegante, lista para ser muy importante en mi nuevo puesto. Entré y para mi sorpresa encontré allí a Juan (Romagoza), descalzo y con sus pantalones remangados. ¡Ya estaba mapeando el piso!

W.H.: ¿Y qué dijo al verla a usted?

A.W.: Me miró y exclamó: ¡Hay que buscar algunos trapos, vaya a buscarlos! Entonces empecé a sacarme mis zapatos tan bonitos, busqué unos trapos y empecé a trapear. Esa era para mí la esencia de Juan. Lo retrata de cuerpo entero. Donde cada persona tiene que hacer su tarea y ayudar donde sea. Y lo hacía con el ejemplo. Es, sin duda, un hombre de acción, definitivamente.

SIGUE LA “FIESTA DEL BARRIO”

W.H.: ¿En la próxima celebración del 35 aniversario de La Clínica sigue la Fiesta del Barrio?

A.W.: Sí, vamos a tener la Fiesta del Barrio y esperamos que pueda ser exitosa. La idea es que no somos una organización muy de gala. Tenemos las raíces en nuestro propio vecindario, en la comunidad. Va a haber una Feria de Salud, con baile, zumba, actividades para los niños y las familias podrán disfrutar juntos celebrando la vida. Quienes deseen asistir pueden conseguir sus tickets desde ahora, en el sitio: <https://fiesta-del-puebloeventbrite.com>, y únanse a la celebración.

W.H.: ¿Desde cuándo usted fue directora ejecutiva de la Clínica del Pueblo?

A.W.: Desde el 2009. Ahora cumpla 10 años como directora ejecutiva de La Clínica. Me voy a fin de año. Es un buen momento para una transición.

W.H.: ¿A cuántas personas atienden al año?

A.W.: En el 2017 contamos con 40 mil “toques”, donde cada “toque” es una interacción, ya sea en una feria, en una charla, en un examen de VIH, etc. Por eso es un impacto bastante grande en la comunidad. Y en mi tiempo como directora ejecutiva en el 2010 logramos abrir ‘Mpodérate’ en DC, el primer centro latino para la gente LGBTQ, que ahora tiene su propio satélite, en Langley Park, Maryland, donde brindamos servicios en un espacio seguro para una comunidad muy marginalizada.

W.H.: ¿Cómo se encuentran las finanzas?

A.W.: Hemos tenido épocas de vacas flacas y vacas gordas. El golpe económico de 2008 fue el desafío más difícil que he enfrentado.

W.H.: ¿Y en este momento están en época de vacas flacas o gordas?

A.W.: Diría ‘vacas bajo buen control’. No son flacas ni gordas. El año pasado experimentamos varios desafíos financieros, por habernos expandido tanto. Ahora hemos

encontrado un equilibrio. Pero no estamos relajados tampoco.

W.H.: ¿Están en campaña para conseguir más fondos?

A.W.: Sí, pero no para un gran proyecto, uno nuevo. No queremos otra clínica en el corto plazo. Pero seguimos buscando fondos seguros y estables, a un Bill Gates por ejemplo, que sean suficientes para darnos la libertad de reaccionar a los cambios en la comunidad.

W.H.: ¿Cuáles cambios?

A.W.: Por ejemplo, si muchos se están mudando al condado de Prince George’s. O si hay un nuevo flujo de jóvenes no acompañados. Se necesitan reacciones rápidas y a veces los fondos de las fundaciones o del gobierno llegan lentos. Entonces, con individuos que puedan donar podemos tener flexibilidad. Seguimos con esta búsqueda de fondos.

W.H.: ¿Cómo van los preparativos de los festejos de aniversario?

A.W.: Lo que hemos visto es que muchos negocios pequeños que están en la Mount Pleasant nos están apoyando. Estoy muy entusiasmada que ellos están colaborando por ser parte de nuestra comunidad. También buscamos atraer el respaldo de otras compañías, corporaciones y centros, los que ya saben que invertir en nosotros es muy beneficioso a largo plazo.

Maryland State Pipe Trades Association

Comercial/Residencial/Industrial

Los miembros de Sindicato Local de MDPT reciben salarios líderes en la industria y un paquete de beneficios pagados por el empleador que incluye.

Plomeros
trabajen con mejores sueldos
además obtengan
cobertura completa de salud familiar
planes de jubilación capacitación
gratuita y mucho más.

Llama hoy para obtener más información!

Comunicarse con:

Mario Reyes al (301) 606- 7666
Mande su resume de trabajo al mreyes@uanet.org



Plumbers & Gasfitters Local 5
Washington, DC



Plumbers & Steamfitters
Local 489 Cumberland, MD



Plumbers & Steamfitters
Local 486
Baltimore, MD



Sprinkler fitters Local 669
National



Steamfitters Local 602
Washington, DC

Sobrevivientes de Silver Spring claman justicia

Dos años después de la tragedia siguen sin ayuda

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El próximo viernes 10 se cumple el segundo aniversario de la pavorosa explosión e incendio que destruyó dos edificios de apartamentos en Silver Spring, Maryland, y que dejó un saldo de siete muertos —dos de ellos menores de edad—, docenas de heridos y muchos desplazados. A pesar del tiempo transcurrido, los sobrevivientes aún están a la espera de justicia.

El hecho ocurrió el 10 de agosto de 2016 en el Flower Branch Apartments, y en diversos eventos ellos han venido reclamando el apoyo del concejo del condado de Maryland a sus demandas.

En una reunión organizada por el movimiento Action In Montgomery (AIM), en la escuela elemental JoAnn Leleck at Broad Acres, los damnificados —la mayoría de ellos hispanos y afroestadounidenses—, enumeraron tres puntos prioritarios a las autoridades allí presentes.

Ellos son: renta a precio accesible, terapia psicológica y que se considere la opinión de los sobrevivientes en cualquier programa de evaluación de los daños y sus secuelas.

En la audiencia estuvieron presentes los concejales Hans Riemer, presidente del concejo; Marc Elrich, quienes además candidato demócrata para ejecutivo del condado; George Leventhal y Tom Hucker.



El religioso Chris Posch, de la iglesia católica San Camilo, da a conocer las serias secuelas producidas entre las víctimas del incendio en la Flower Branch Apartments, en Silver Spring. Al evento asistieron cuatro concejales de Montgomery. FOTO: CORTESÍA

“Gracias por habernos ayudado a entender que tenemos más trabajo por hacer aquí”, dijo Riemer a los afectados. Leventhal, por su parte, se comprometió a escribir una carta con las firmas de todos los concejales y dirigido a la compañía propietaria de los inmuebles destruidos —Kay Management—, pidiéndoles reunirse con las víctimas y sus representantes.

A su turno, Hucker reconoció que tras la explosión, personal de emergencia del condado “hizo muchas cosas correctas, pero según mi parecer el condado también hizo cosas equivocadas”.

“No me explico cómo es que se ha evaluado una ayuda de emergencia sin conocer directamente la opinión de las víctimas”, aseveró Elrich.

El Ejecutivo de Montgomery, Isiah Leggett, no asistió pero envió un mensaje en el que invitó a los representantes de AIM y las víctimas “para discutir sus prioridades y las respuestas del condado”.

Al abrir el encuentro, el religioso Chris Posch, de la iglesia católica San Camilo, reveló que los líderes de AIM han escuchado a unos 50 sobrevivientes, “cuyas historias reflejan mucho dolor, por haber perdido a sus seres queridos, y por sufrir heridas físicas o de tipo psicológico, sin que ellos reciban la ayuda adecuada”.

Varios sobrevivientes también dieron a conocer sus testimonios sobre la tragedia que les cambió la vida, y que ahora buscan una manera de reconstruirla.

PATRULLA METROPOLITANA

Abuso sexual en un avión

Un jurado federal acusó a un hombre de Baltimore, Maryland, de abusar sexualmente de una mujer en el mes de mayo, mientras estaban en un avión que salió de Houston, Texas, con dirección a Maryland.

Deo Mugabe enfrenta cargos de abuso sexual en cuarto grado en un avión, contacto sexual abusivo y agresión simple. La acusación formal fue devuelta el 3 de julio y revelada el 25 de julio después del arresto de Mugabe. Según la acusación formal, el 29 de mayo, Mugabe estaba sentado al lado de la víctima en un vuelo desde Houston, TX, a Baltimore.

Mugabe y la víctima no se conocían. La acusación formal alega que Mugabe tuvo contacto sexual con la víctima durante el vuelo, sabiendo que la víctima era incapaz de rechazar su participación o comunicar su falta de voluntad para participar en el contacto sexual. Si es declarado culpable, Mugabe enfrenta una sentencia mínima de cinco años en prisión por abuso sexual en cuarto grado en un avión, un máximo de tres años en prisión por contacto sexual abusivo y un máximo de un año en prisión por simple agresión.

Hallan muerto a hombre en Montgomery

El Departamento de Policía del Condado de Montgomery está solicitando la ayuda del público para identificar a un hombre encontrado muerto cerca de una escuela primaria en Gaithersburg, Maryland. El viernes 27 de julio, alrededor de las 2:15 p.m., la policía respondió al informe de un hombre inconsciente en el estacionamiento. La policía dijo que fue declarado muerto en la escena. No hubo signos evidentes de trauma en el cuerpo del hombre y no se sospecha de juego sucio.

El cuerpo del hombre fue enviado a la Oficina del Médico Forense en Baltimore para una autopsia.

La policía describe al hombre como negro con una contextura mediana entre las edades de 15 y 20 años con un corte de pelo alto. Llevaba pantalones cortos de gimnasia negros con rayas blancas y plateadas y zapatillas Nike Jordan azules y una camisa gris fue encontrada en el suelo cerca de él. Se solicita a cualquier persona con información sobre la identidad del hombre que llame al número de la policía que no es de emergencia al 301-279-8000.

Turista de Irak desaparecido

Un niño de 17 años que vino desde Irak ha estado desaparecido desde el lunes en Chevy Chase, Maryland, dijo la policía. Abdalla Ahmed fue visto por última vez alrededor de las 2:00 de la madrugada del lunes en el Centro Nacional de Conferencias 4-H en Connecticut Avenue, según la policía del condado de Montgomery. Ahmed estaba con un grupo de estudiantes de Irak que se alojaban en el centro de conferencias como parte de su visita al área de D.C. Ahmed se describe como 5 pies 7 pulgadas de alto, alrededor de 140 libras, con ojos marrones y cabello negro. Fue visto por última vez usando jeans negros con chancas, dijeron las autoridades. Cualquier persona con información para la policía debe llamar al 301-279-8000. Las personas que llaman pueden permanecer en el anonimato.



Abdalla Ahmed. FOTO: CORTESÍA.

Presunto homicida estaba armado y corriendo hacia el oficial Policía mata a sospechoso en Prince George's, MD

Autoridades cerraron locales en Oxon Hill para realizar las investigaciones

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un oficial de policía del condado de Prince George's mató a un hombre sospechoso de quitarle la vida a otra persona dentro de una licorería ubicada en la comunidad de Oxon Hill, Maryland, el miércoles por la tarde.

El sospechoso fue confrontado por un oficial que acudió a la licorería del centro comercial, localizado entre las calles Livingston y Oxon Hill, después de haber escuchado unas detonaciones. Según las autoridades, el hombre armado ignoró las órdenes del oficial, quien al ver que el sospechoso corría hacia donde él estaba, decidió dispararle.

“El individuo no prestó atención a las órdenes, y el oficial se encontró en una



Un oficial que se encontraba cerca del centro comercial entre las calles Livingston y Oxon Hill fue quien respondió al tiroteo y se encontró frente a frente con el sospechoso. FOTO: CORTESÍA.

posición en la que debió descargar su arma varias veces”, dijo Hank Stawinski, jefe de la policía de Prince George's.

El hombre murió fuera de la tienda y las autoridades

rescataron el arma con la que supuestamente fulminó a otra persona dentro del local.

El hecho inició alrededor de la 1:15 de la tarde dentro de la licorería. Hasta el momen-

to las autoridades no tienen claro qué motivó el crimen. El oficial de policía vestido de civil, y perteneciente a la División de Supresión de Robos, estaba parado en un semáforo. Su atención se centró en la licorería cuando escuchó otras detonaciones y vio a la gente corriendo para alejarse del peligro. Las autoridades indicaron que hay decenas de testigos que lograron grabar la situación, al igual que unas cámaras de vigilancia. La vía fue cerrada por varias horas mientras se realizaban las pesquisas.

Al cierre de esta nota la policía aún no había dado a conocer los nombres ni de la víctima ni del sospechoso que murió a manos de las autoridades, aunque dijeron que este último era conocido. El policía involucrado en el tiroteo fue puesto de licencia administrativa mientras continúan las investigaciones de lo ocurrido.

Por información de asesino de menor en DC

Policía ofrece 45K de recompensa

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La Policía Metropolitana del Distrito de Columbia está ofreciendo una recompensa de hasta 45 mil dólares por cualquier información que logre el arresto del asesino de Makiya Wilson, una niña de apenas 10 años, residente en el noreste de la ciudad.

La nueva cifra divulgada el lunes por la policía y la alcaldesa de D.C., Muriel Bowser, constituye un aumento de 20 mil dólares sobre la recompensa inicial de 25 mil, lo que denota el interés por atrapar al autor del crimen del 16 de julio pasado.

“Necesitamos desespera-

damente que el público presente toda la información que puedan tener”, dijo Bowser.

Makiyah fue víctima de un grupo de al menos cuatro hombres armados que se bajaron de un vehículo y dispararon contra un grupo de personas en el que ella estaba incluida.

En total, los hombres realizaron unas 60 detonaciones antes de regresar al vehículo y desaparecer. Makiyah murió minutos después en los brazos de su madre. Su hermana de 18 años y otras tres personas también resultaron heridas en el tiroteo.

El funeral de la pequeña fue el 25 de julio y las autoridades reiteraron su promesa de dar con los involucrados para que enfrenten a la justicia. Mientras, los familiares en su dolor se siguen preguntando por qué alguien haría algo tan despiadado.

Mike D'Angelo, un artista



La niña de 10 años disfrutaba de las vacaciones de veranos cuando la violencia le arrancó la vida el pasado 16 de julio en el noreste de DC.

local y tío de la menor, se embarcó en una caminata de más de 100 millas de Washington a Filadelfia, para llamar la atención de las personas y pedir un alto a la violencia que azota a las comunidades.

Cualquier persona con información debe llamar al 202-727-9099.

Aquellos que deseen permanecer en el anonimato pueden enviar un mensaje de texto al 50411.



Matrícula para nuevos aplicantes
Otoño 2018

¡Clases gratuitas para personas que viven en D.C.!



- * Inglés como segunda lengua
- * Ciudadanía
- * GED en español
- * Informática básica

- * Matemáticas para el trabajo y la vida
- * Entrenamiento en artes culinarias, educación, salud y tecnología



Venga y aplique a la Escuela cualquiera de estos días*:

- Martes, 14 de agosto - 8:00am – 3:30pm
- Miércoles, 15 de agosto - 12:30pm—8:00pm
- Jueves, 16 de agosto - 8:30am—1:00pm

Harvard Street Campus: 1100 Harvard Street NW, Washington, DC 20009

*Las puertas pueden cerrar temprano si el edificio se llena a capacidad.

Por favor traiga lo siguiente:

- ✓ Evidencia de que vive en DC (para más información visite www.bit.ly/ProofDocuments o la página web www.carlosrosario.org)
- ✓ Identificación oficial vigente de gobierno (pasaporte o licencia de conducir)

www.carlosrosario.org | (202) 797-4700

¿Esta usted pensando en vender o comprar su casa?

Hoy es el mejor momento
Si tiene preguntas relacionadas con bienes raíces comuníquese conmigo



Duplex en Baltimore
Compre el duplex con **\$ 6,000.00** y pagos mensuales de **\$ 543.00.**

Más de 24 años de experiencia

PARA UNA CONSULTA GRATIS Y SIN COMPROMISO

Llame a Zoila

(240)-508-8725

Con licencia en MD. y DC.

13321 New Hampshire Ave #101 Silver Spring, MD 20904
Tel. oficina: **(301)-236-4300**

A todos mis clientes les hago saber que mi oficina tiene nueva ubicación.

12520 Prosperity Drive, Suite #105
Silver Spring, MD 20904

Para mayor información acerca de la compra o venta de su casa por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC

Celular: **301-922-8629**

Oficina: **301-388-2600**



Marta Granados, GRI

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

ibero
américa



GUATEMALA
Matan a lideresa de campesinos
El asesinato de seis activistas –de enero a la fecha– del Comité de Desarrollo Campesino (CODECA), la organización de indígenas y campesinos más grande de Guatemala, ha generado indignación y repudio dentro y fuera del país. El último caso se registró el fin de semana con el asesinato de una joven activista. Juana Raymundo, una mujer indígena Ixil y enfermera de 25 años había desaparecido el viernes y sus restos fueron localizados el sábado con señales de tortura, denunció CODECA.

BOLIVIA
Honores a la Madre Tierra
En el fuego arden fetos de llama, dulces caseros en forma de botellas y lanas de diferentes colores. En otras partes se observan frutas y pétalos de flores blancas sobre altares dispuestos en las cumbres andinas que rodean La Paz, Bolivia, hacia las que llegan cada agosto centenares de personas para ofrendar a la Pachamama, como se conoce a la Madre Tierra. La madrugada del miércoles 1 de agosto, los creyentes piden para que tengan buenos augurios en la familia, el trabajo, los negocios, la salud y los estudios. Las ceremonias se extenderán hasta el 31.

ARGENTINA
Justicia cita a expresidenta
Un juez citó a declarar a la expresidenta argentina Cristina Fernández y ordenó la detención de al menos 10 exfuncionarios y empresarios en el marco de una investigación por el presunto pago de sobornos por parte de compañías al ministerio a cargo de las obras públicas. Fernández (2007-2015), en la actualidad senadora de la oposición, fue llamada a indagatoria por el juez federal Claudio Bonadío.

COLOMBIA
Monumento con las armas
Las armas que alguna vez Lempuñó la guerrilla más antigua de América Latina están a punto de convertirse en tres espacios que rememoren una historia de lucha, reconciliación y paz. El presidente colombiano Juan Manuel Santos visitó el martes 31 la construcción del primero de éstos, ubicado en Bogotá, y se informó que será inaugurado en noviembre. El segundo se erigirá en Nueva York, y el tercero en Cuba.

Entren en carrera luego de primarias internas

Cuatro candidatos van por presidencia de El Salvador

Un excanciller, un exalcalde de San Salvador, un empresario y un agrónomo se enfrentan el domingo 3 de febrero.



Los cuatro candidatos a la presidencia de El Salvador son (de izq. a der.): Hugo Martínez (FMLN), Carlos Callejas (ARENA), Nayib Bukele (GANA) y Josué Alvarado (VAMOS). Los comicios se realizan dentro de 5 meses, el 3 de febrero.

WASHINGTON HISPANIC
AGENCIAS
SAN SALVADOR,
EL SALVADOR

Después de conflictivas declaraciones de dos precandidatos del partido GANA (Gran Alianza por la Unidad Nacional) antes de sus elecciones internas, finalmente todo volvió a la normalidad política en El Salvador y ya se tiene a los cuatro candidatos que disputarán las próximas justas presidenciales del 3 de febrero de 2019. Uno de los cuatro será el sucesor del actual presidente Salvador Sánchez Cerén, del partido FMLN (Frente Farabundo Martí por la Liberación Nacional). Luego de las elecciones internas en cada agrupación política –tal como lo ordena la legislación electoral salvadoreña–, dichos comicios se definirán dentro de exactamente cinco meses entre Hugo Martínez, del FMLN; Carlos Callejas, del partido ARENA (Alianza Republicana Nacionalista); Nayib Bukele, del partido GANA (Gran Alianza por la Unidad Nacional), y el ingeniero agrónomo Josué Alvarado, del partido VAMOS.

De no obtener ninguno de ellos la mitad más uno de los votos se irá a una segunda vuelta, fijada para el domingo 10 de marzo por el Tribunal Supremo Electoral de El Salvador, entre los dos partidos con mayor cantidad de votos.

Controversias

En los últimos días antes de las internas del partido GANA el ambiente político se vio sumamente agitado por la denuncia de fraude electoral formulada ante la Fiscalía salvadoreña por los precandidatos presidenciales Will Salgado y Juan Carlos Mendoza contra Nayib Bukele.

Ambos señalaron que Bukele se había registrado fraudulentamente al renunciar a su anterior partido Cambio Democrático e inscribirse de forma rápida en GANA, en un proceso que consideraron “muy cuestionado”.

Sin embargo, de manera sorpresiva, Salgado retiró el

viernes 27 su candidatura a las primarias partidarias del domingo 29 de julio, sin dar mayores explicaciones, dejando libre el camino a Bukele. Al día siguiente también retiró su demanda Mendoza, quien señaló que lo hizo solamente por solidaridad con Salgado.

LA CIFRA

5,186,042

ciudadanos

salvadoreños están aptos para participar en las elecciones presidenciales del 3 de febrero, en el territorio de El Salvador y en el exterior.

Como se esperaba, Bukele, ex alcalde de la capital salvadoreña, ganó las primarias de GANA y se convirtió en candidato de ese partido. Los analistas lo consideran, junto con Martínez –excanciller del país–, y Calleja –vicepre-

sidente del grupo empresarial Calleja–, entre los favoritos para ganar la presidencia en febrero.

Voto en el exterior

La jornada electoral de El Salvador el 3 de febrero debe concluir a las 17:00 hora local, cuando serán cerrados los centros de votación y las urnas, para dar paso al comienzo del recuento de votos.

Los salvadoreños en el exterior tienen hasta el 6 de septiembre para empadronarse y votar en estos comicios.

Según recordó la Cónsul de ese país en Washington, Ena Peña, los residentes de El Salvador en EEUU y otros países necesitan estar inscritos en el registro electoral, tener el documento único de identidad (DUI) vigente con domicilio fuera del territorio nacional, solicitar su inscripción en el padrón electoral de residentes en el exterior y no haber renunciado a la nacionalidad salvadoreña.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters
Sara Corral César Soriano Designer

Mónica Peña Karen Sun
Renzo Espinoza Account Executives

Álvaro Ortiz Photographer
Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Fuerte tormenta hace caer la nave en Durango

Avión se desploma y salvan 103 ocupantes

AMY GUTHRIE
CIUDAD DE MÉXICO

Un avión de la línea Aeroméxico con 103 personas a bordo se desplomó el martes 31 apenas unos minutos después de despegar en el estado norteño de Durango, y salvo algunos lesionados, tanto los pasajeros como la tripulación salieron con vida.

El avión, un Embraer 190 que se dirigía de Durango a la Ciudad de México, cayó en las inmediaciones del aeropuerto de la capital estatal del mismo nombre y se incendió, aunque varios de los pasajeros pudieron salir incluso por su propio pie.

El gobernador de Durango, José Rosas Aispuro, informó que el avión levantó el vuelo y de inmediato fue afectado por una ráfaga de viento que provocó que cayera a tierra.

Refirió que la aeronave habría tocado tierra con el ala izquierda, lo cual provocó el desprendimiento de los motores y el aparato se desplazó por el terreno.

Horas antes, algunos funcionarios y testigos dijeron que la aeronave había intentado despegar en medio de una tormenta, aunque el gobernador no mencionó nada al respecto.

Imágenes de autoridades estatales y de medios loca-



Miembros de la Cruz Roja de Durango y rescatistas llevan a una persona herida en una camilla y a otra caminando luego del desplome de un avión comercial de Aeroméxico, que arde en llamas en las inmediaciones del aeropuerto de Durango, México, el martes 31 de julio.

les mostraron a rescatistas y bomberos alrededor del avión, del que salía fuego y columnas de humo poco después de haberse desplomado.

Autoridades federales y estatales informaron inicialmente que en la aeronave viajaban 99 pasajeros –incluyendo dos niños– y cuatro miembros de la tripulación, por lo cual la cifra total de personas a bordo era de 103.

El gobernador informó que todos sobrevivieron. Sólo el piloto se encontraba grave, aunque estable.

Otras 49 personas fueron inicialmente hospitalizadas, pero la mayor parte fue dada de alta el miércoles. Algunos pasajeros salieron del aparato por sí mismos e incluso volvieron a las inmediaciones del

aeropuerto para buscar a sus familiares.

El incidente ocurrió en las inmediaciones del aeropuerto de la ciudad de Durango, capital del estado del mismo nombre y a más de 900 kilómetros al noroeste de la capital mexicana. El director general de Aeroméxico, Andrés Conesa, declaró por la noche que el avión tenía 10 años de antigüedad y que la aerolínea lo adquirió hace cuatro años.

El director de la oficina de Protección Civil de la ciudad de Durango, Israel Solano Mejía, dijo en el canal Foro TV que el avión “sí alcanzó a despegar, pero cayó de punta, de frente”.

“La mayoría de los pasajeros sale caminando”, confirmó.

■ EEUU ACUSA A LOS ORTEGA POR VIOLENCIA EN NICARAGUA

EEUU acusa a los Ortega por violencia en Nicaragua

MANAGUA,
NICARAGUA
AP

La Casa Blanca responsabilizó al presidente Daniel Ortega y a su esposa, la vicepresidenta Rosario Murillo, por las violaciones a los derechos humanos ocurridas durante las protestas callejeras que desde abril

han sacudido a Nicaragua. La portavoz de la Casa Blanca, Sarah Huckabee Sanders sostuvo el lunes 30 que la población nicaragüense salió a las calles a pedir reformas democráticas después de que el gobierno de Ortega celebrara elecciones fraudulentas y manipulara las leyes para suprimir a los partidos opositores y la prensa independiente. Huckabee

señaló que esas protestas recibieron como respuesta una “violencia indiscriminada” que ha dejado al menos 350 muertos.

“El presidente Ortega y la vicepresidenta Murillo son los verdaderos responsables de la fuerza parapolicial progubernamental que ha tratado brutalmente a su propia población”, indicó la Casa Blanca en un comunicado.

John O’Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba **\$100 de descuento**

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros | **Member Travelers Group**

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

En Frederick Maryland



Atrévase a dejarse embrujar por solo una noche y no temas vivir al límite con Paranormal Cirque.

FOTO: CORTESÍA.

Cirque Italia estrena "Paranormal Cirque" una producción para adultos

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

¿Eres de los que aman lo emocionante, lo embrujado, lo sexy o incluso lo peligroso? Pues prepárese para escapar a un mundo completamente nuevo.

Cirque Italia estrena "Paranormal Cirque", una producción para adultos que llega del 9 al 12 de agosto al Great Frederick Fair ubicado en la 797 E Patrick St, Frederick MD.

Paranormal Cirque es una creación única que combina teatro, circo y cabaret con un toque europeo nunca antes visto bajo una carpa. Cirque Italia, tu circo favorito, esta estrenando una producción

solo para adultos.

Esta innovadora historia de terror recurre al erotismo para reforzar una narrativa sensual y espeluznante a la vez, lo único que puedes tener por seguro es que en poco más de 2 horas de espectáculo, no sabras qué esperar, es posible que ni siquiera reconozcas los límites entre lo real y lo fantástico.

¡Estas intrigado! Pues atrévase a dejarse embrujar por solo una noche y no temas vivir al límite con Paranormal Cirque.

Entra a un mundo paralelo donde estarás rodeado por monstruosas criaturas que le asombraran con increíbles habilidades circenses. Prepárese para que tan pronto cuando entres, le recibirán

sensuales y misteriosos seres con poderes para transformar sus más oscuras fantasías en una realidad atemorizante.

Cirque Italia ha sentado un precedente en la industria del circo actual y esta tercera unidad no va a ser diferente.

Una cuidadosa selección ha convocado a los mejores artistas del mundo atraídos por la posibilidad de participar en una producción novedosa y desafiante. Cirque Italia defiende la multiculturalidad y la integración como uno de sus más valiosos recursos.

Solo una muestra de los increíbles actos que podrá disfrutar incluyen la peligrosa Ruta de la Muerte, actos de magia, una mujer colgada de su propio cabello, la rueda simple, seis hombres en

un poste horizontal, y otros muchos números que tienen como elementos en común el talento y habilidades incomparables a las que Cirque Italia acostumbra en sus presentaciones. Paranormal Cirque no es más que la fusión divertida e inesperada entre circo, teatro y cabaret para crear un show que te transporta a un mundo de ensueño; o quizá para ser más precisos, a un mundo de pesadillas y fantasías.

Para más información visita www.paranormalcirque.com.

Los boletos ya están a la venta empezando desde los \$10.00 a \$50.00. Menores de 18 años no serán admitidos sin la compañía de un adulto. Lenguaje y material no apropiado para menores.

DE 11:00 A.M. A 7:00 P.M.

Todos al Festival Salvadoreño en Rockville



El festival salvadoreño americano trae música en vivo, feria de salud, deliciosos platillos típicos, información y representantes de gobierno.

FOTO: CORTESÍA COTSA.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La calidad y la diversión esta asegurada, este domingo 5 de agosto a partir de las 11:00 a.m. a 7:00 p.m. donde COTSA presenta por noveno año consecutivo el Festival Salvadoreño Americano en la 51 Mannakee St Rockville, MD.

Esta es una celebración para todos los salvadoreños y amigos que deseen festejar junto a ellos el Día de Salvadoreño-Americano, un día que quedo constituido despues de que el ex Gobernador de Maryland Martín O'malley lo otorgara por todas las contribuciones que los salvadoreños han realizado en el condado de Montgomery y el área metropolitana.

Walter Vásquez, presidente de COTSA (Comunidades Transnacionales Salvadoreñas Americanas), expresa que

"Esta celebración es para que nuestras familias salvadoreñas, trabajadores, empresarios, y todas las comu-

nidades latinas, que deseen pasar un día diferente llena de entretenidos con música en vivo de grupos nacionales e internacionales; disfrutar de comida típica, artesanías e información", afirma.

Dentro del festival se llevará a cabo la septima Feria de la Salud que todos los años es organizada por la Delegada estatal Ana Sol Gutierrez y Latino Health Fair. Donde los residentes tendrán la oportunidad de hacerse exámenes de salud gratuitos.

El entretenimiento estará a cargo de La Máquina, Los Vikings, El charro Centroamericano Pepe Reyes, la presentación de la Banda

El pulgarcito El Salvador, Los Dynamikos de Maryland, los aventureros de Oriente, Grupo La Zona, Danza

Folklorica Barbara Chambers, DJ Josue, Master DJ y Payaso Tio Tito.

La entrada y el parqueo es gratuito, así que solo ajuste su tiempo y dese una vuelta para disfrutar de todo lo que le gusta. Además los asistentes participan de la Gran Rifa Toyota Corolla 2018, adquiriendo su Ticket \$10.00

Domingo 5 de agosto

COTSA PRESENTA

9th Festival Salvadoreño AMERICANO

www.COTSA.ORG
Comunidades COTSA

DOMINGO AGOSTO 05
11:00 AM A 7:00 PM

La MAQUINA

Los VIKINGS

PEPE REYES

MUSICA EN VIVO CON GRUPOS LOCALES E INTERNACIONALES
COMIDA TIPICA • ARTESANIAS
INFORMACION • REPRESENTANTES DE GOBIERNO

7ma. FERIA DE SALUD ORGANIZADA POR ANA SOL GUTIERREZ Y LATINO HEALTH FAIR

ENTRADA GRATIS

CONSULADO MOVIL DE EL SALVADOR / TRAMITE DE PASAPORTES

Mr. Car MONTGOMERY COLLEGE
51 MANNAKEE ST. ROCKVILLE, MD 20850
PARQUEO GRATIS

GRAN RIFA TOYOTA COROLLA 2018
ADQUIERE TU TICKET \$10
MAS INFORMACION
202.271.3508 • 240.464.7709

LOS PADRES DE FAMILIA SON RESPONSABLES DEL CUIDADO DE SUS HIJOS

COTSA PRESENTA

9th Festival Salvadoreño AMERICANO

DOMINGO 05 DE AGOSTO
DE 11:00AM A 7:00PM

COMUNIDADES QUE FORMAN COTSA:

- COMUNIDAD AGUA FRÍA, LA UNIÓN CENTENO U.S.A, LA UNIÓN
- COMUNIDAD CERCAS DE PIEDRA, LA UNIÓN
- COMITÉ PRO-GUATAJIAGUA, MORAZÁN
- COMITÉ DEL JAGUEY, CONCHAGUA, LA UNIÓN
- COMITÉ EL TEJAR, YAYANTIQUÉ, LA UNIÓN
- COMITÉ TERRERO BLANCO, LA UNIÓN
- COMUNIDAD SANTA MARTA, CABAÑAS PRO-EDUCA, INTIPUCÁ, LA UNIÓN
- INDEL - SAN RAFAEL ORIENTE, SAN MIGUEL
- COMUNIDAD DE JUAN YANEZ USA, SAN MIGUEL
- COMUNIDADES UNIDAS POR QUELEPA, SAN MIGUEL
- COMITÉ LAS PLACITAS, SAN MIGUEL
- COMITÉ DE ULUAZAPA, SAN MIGUEL
- UNIDOS POR UNA SONRISA, TROMPINA, MORAZÁN
- COMITÉ PRO-VALLE ALEGRE, MONCAGUA, SAN MIGUEL

SPONSORED BY:

Mr. Car **SISTEMA FEDECREDITO** **RADIO AMERICA** **volaris**

TRANSPORTES ZULETANING **ASI ES MI GENTE TV** **UNIVISION WASHINGTON DC.** **Montgomery College** **Megamart**

FARANDULEANDO

CON Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos: Iniciamos el mes de agosto cargado de eventos, festivales y mucha música...

El domingo 12 de agosto de 2:00 PM - 8:00 PM todos están invitados a darse una vuelta a la Plaza de Veteranos de Silver Spring para disfrutar de la tarde de Fiesta de la Herencia Latina una celebración del patrimonio latino, donde el público en general tendrán la oportunidad de disfrutar desde excelente comida, hasta espectáculos de danza cultural. La entrada es gratuita.

El viernes 17 de agosto a partir de las 6:30 p.m. el Consulado de El Salvador abre sus puertas para presentar "Nuestra señora de las nubes" de Aristides Vargas una presentación del Teatro de la Luna. Boletos gratis.

El 23 de septiembre de 10:00 am a 5:00 p.m. se realiza el Wheaton Arts Parade & Festival un día lleno de sorpresas sobre la Wheaton Georgia Ave & Veirs Mill Rd en Wheaton, MD.

El rapero Residente llega al The Fillmore en Silver Spring, MD como parte de su primera gira como solista, el miércoles 19 de septiembre a partir de las 7:30 p.m. las entradas están disponibles en Tickeri.com.

"Desde el Alma" Tour 2018 se titula la gira con la que Chayanne deleitará a su fanática de Fairfax, VA, donde interpretará sus más grandes éxitos y enamorará con sus característicos pasos de baile. Sábado, 8 de septiembre. EagleBank Arena.

El grupo flamenco más conocido en el mundo Los Gipsy Kings, llegan al Strathmore el jueves 27 de septiembre, no puede perderse esta oportunidad de disfrutar de su música tan característica que es una mezcla entre flamenco, pop y varias tradiciones de canción ligera. Boletos a la venta.

El Instituto Cultural de México estará presente en el Festival Latinoamericano de Cine 2018 que se realizará del 13 de septiembre hasta el 3 de octubre. AFI se enorgullece de presentar siete restauraciones recientes de películas clásicas de Argentina, Cuba y México, incluyendo dos thrillers de suspenso del maestro mexicano del melodrama Roberto Gavaldón, que incluyen LA OTRA y muchos más.

La magia de Disney On Ice llega EagleBank Arena Fairfax, VA del 3 al 7 de octubre con el debut del espectáculo: Search Party. Todas las familias están invitadas a disfrutar de las representaciones de las películas animadas de Walt Disney Studio. Un gran espectáculo para toda la familia.

El jueves 8 de noviembre la "Reina de la Música Ranchera", Aida Cuevas, rinde homenaje a su legendario mentor y amigo Juan Gabriel en un espectáculo Mariachi que promete ser cautivador en el Centro de Música del Strathmore.

La Galería Nacional de Retratos del Smithsonian exhibe la exposición "Linchamientos borrados" del artista mexicano Ken Gonzales-Day, una muestra de alrededor de 20 imágenes, a través de las cuales el artista radicado en Los Ángeles examina linchamientos y aborda la violencia racial en Estados Unidos. La muestra estará abierta al público hasta enero.

La pastillita para la moral de la semana: La felicidad no depende de lo que nos falta, sino del buen uso que le demos a lo que tenemos.

A PEDIDO DEL PÚBLICO EN MARYLAND

Tumi Rock Tributo al Rock Peruano en el restaurante el Carbonazo

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

El rock es uno de los géneros más populares del Perú, y para recordar los buenos éxitos de las bandas del rock y a petición del público, la agrupación Tumi Rock se presenta nuevamente, pero ahora en Maryland para realizar su homenaje al Rock peruano el sábado 18 de agosto

a partir de las 9:30 p.m. en el Carbonazo restaurante.

Los integrantes de la banda Tumi Rock, prometen que



18 de agosto a las 9:30 p.m.

El Gamez, el cantante de Tumi Rock promete una noche inolvidable... Compre de entradas en Tickeri.com

será una noche con los mejores éxitos de Pedro Suarez Vertiz, Los Nosequien y los Nosecuantos, Miki Gonzalez, Arena Hash, Libido, Los Mojarras, y más.

Aunque el show empieza a las 9:00pm., puedes llegarte al las 8:30pm ya que a esa hora se abren las puertas.

El homenaje del rock peruano se realizará en El Carbonazo Restaurante, ubicado en la 9627 Lost Knife Rd, Gaithersburg, MD. que apuesta por el talento local y asegura la mayor comodidad, viviendo una experiencia diferente.

La entrada tiene un costo accesible para todos los interesados y se espera un lleno total para este sábado 18 de agosto a las 9:30 p.m.

Para informes y reservaciones comuníquese al (301) 710-7237.

EN WASHINGTON DC

El artista Nicolás Shi presenta Huéspedes Galopantes

ZULMA DÍA WASHINGTON HISPANIC

La Embajada de El Salvador en Estados Unidos abre sus puertas este viernes 3 de agosto de 6:00 p.m. a 8:30 p.m. para presentar la exhibición de Arte Huéspedes Galopantes a Chinese Family Odyssey del artista salvadoreño-chino-americano Nicolas Shi.

3 de agosto de 6:00 p.m. a 8:30 p.m.

La muestra es una autobiografía visual que explora las nociones de identidad, diáspora y la memoria de la infancia, vacilando entre el

pasado y el presente, lo antiguo y lo nuevo, la vida y la muerte.

"Esta exposición está inspirada en la historia de inmigración de mi familia. Mi padre emigró de China a El Salvador en la década de los 1920s. Más de 50 años después seguí sus pasos y vine a los Estados Unidos. Aunque nuestras experiencias tienen más de medio siglo de dife-



rencia, son, en muchos aspectos, similares: las razones para dejar nuestros hogares, el anhelo por la familia y la tierra que dejamos, la discriminación que sufrimos y los logros alcanzados en un nuevo país. Con estas obras, exploro los problemas que afectan a la mayoría de los inmigrantes, como la identidad, el sentido de pertenencia,



la nostalgia, las dificultades, la discriminación y el logro. Al mismo tiempo, estoy documentando dos grandes movimientos de población, la migración china de principios de 1900 a las Américas y el éxodo masivo de salvadoreños en la década de 1980. Nuestras experiencias no son únicas en absoluto, son similares a las de todos aquellos que abandonan sus países en busca de una mejor vida", afirma el artista Nicolás Shi.

La muestra esta ubicada en la 1616 P Street, NW, Suite 100 Washington DC.

CIRQUE ITALIA

PARANORMAL

CIRQUE

THEATRE - ACROBATIC

THEATRE - CABARET - ACROBATIC

FREDERICK, MD

BAJO LA IMPRESIONANTE GRAN CARPA ROJA Y NEGRA!

EN EL GREAT FREDERICK FAIR

797 E Patrick St, Frederick MD 21701

AGOSTO 9-12

AGO 9	Jueves	7:30pm
AGO 10	Viernes	6:30pm & 9:30pm
AGO 11	Sábado	6:30pm & 9:30pm
AGO 12	Domingo	4:30pm & 7:30pm

PARANORMAL

CIRQUE

CODIGO PROMOCIONAL: THRILLER

\$2.00 de cualquier boleto de precio completo comprado en cualquier nivel. No se puede combinar con otras ofertas o descuentos. Valido en cualquier momento de la compra.

www.paranormalcirque.com

941.704.8572

@ParanormalCirque

EN UNA FIESTA DE SUEÑOS

Jennifer Guzmán celebra sus Quince Años



La fiesta rosa de la quinceañera Jennifer fue como ella lo soñaba. FOTO: CORTESÍA



Jennifer Guzmán junto a sus padres Tony y Andrea Guzmán.



FOTO: CORTESÍA

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Años de su hija el pasado sábado 28 de julio con una bendición y una linda recepción en la ciudad de Manassas, VA.

Jennifer Guzmán hija del reconocido productor y dueño del programa Variedades de Washington Tony Guzman junto a su esposa Andrea, celebraron en grande los Quince

La celebración se inició con la llegada de la quinceañera, quien lució un bello vestido al estilo de princesa, acompañada del brazo de su padre quien fue recibida con aplausos por los invitados,



Andrea Guzmán una madre feliz.

luego recibió una bendición especial para agradecerle a Dios llegar a sus quince años, una edad en que las familias latinas marcan el paso de la niñez y la edad adulta, luego se continuó con la linda recepción en la Red Rose Banquet & Event Center en donde los aproximadamente 400 invitados entre familiares y amigos asistieron para compartir con la jovencita este momento tan especial.

Pero quien sorprendió, fue Tony Guzmán quien junto a su con su hija bailaron un mix de ritmos modernos, logrando la euforia de los asistentes. "Ensaye durante 3 meses, eso de los bailes modernos parecen fáciles, pero se necesita fisi-

co, creo que no defraude a mi adorada hija", nos dice Tony Guzmán quien junto a su adorada esposa lucía feliz.

Dentro de la celebración se vivieron momentos muy emotivos, que como parte de las tradiciones hispanas no se dejaron de lado, como la ceremonia del vals entre Tony y su hija Jennifer, un momento muy emotivo entre ambos, además del regalo de la última muñeca y la puesta de sus zapatos de tacón, momentos que llenaron de emoción y alegría la celebración, se continuó con la música que luego invadió todo el salón dando lugar a que todos los amigos de Jennifer celebraran ya con la quinceañera.

Aplicación ayudara a explorar DC

Videojuegos ayudan a los niños a aprender



ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Washington DC tiene una variedad de sitios culturales, como museos, parques y monumentos por lo que se ha creado la campaña Explore DC, una iniciativa

para animar a los niños a salir y explorar la naturaleza de manera que mientras juegan a investigar puedan aprender sobre la historia, el medioambiente otra serie de temas utilizando los videojuegos.

En nueve sitios en D.C., Virginia y Maryland, seis socios (incluido el National Arboretum, USDA Urban

Forest, World War II Memorial) han utilizado la plataforma tecnológica educativa de Agentes de Discovery para crear contenido de videojuegos específico para cada sitio.

En lugar de atrapar monstruos imaginarios, los niños asumen el papel excitante de "Misión" o de un "agente", mientras aprenden sobre to-

do, desde la administración del agua hasta la diversidad aviar. Y como a los niños les gustan los premios, los niños pueden ganar recompensas digitales y del mundo real por completar las misiones. Los niños que desean bajar la aplicación "Misión de un agente", pueden visitar el www.agentsofdiscovery.com.

A pedido del público

PRODUCTION PRESENTA

Llega a **El Carbonazo**
Saber & Rumba

EL TOUR HOMENAJE AL ROCK PERUANO

Con la mejor Banda de Rock del momento

TUMI ROCK

SABADO 18 DE AGOSTO 2018
Puertas abren a las 9:30 pm

Cupo Limitado
Venta de entradas
ticketri.com

Especial de PISCO & Cerveza

Compra tu entrada ahora
\$ 15.00 c/u

9627 Lost Knife Rd, Gaithersburg, MD 20877
Informes y reservaciones - 301 710 7237

SATURDAY, OCTOBER 6, 2018

GILBERTO SANTA ROSA

JORGE CELEDÓN

THE THEATER
AT MGM NATIONAL HARBOR

GILBERTO SANTA ROSA 40 años contando

FOR TICKETS LOG ONTO **ticketmaster**

Fotos:
Álvaro Ortiz

Veá más fotos en www.washingtonhispanic.com

gente & eventos

Gala de GWHCC en Homenaje a Hispanos en Hospitalidad

La Cámara Hispana de Comercio de Washington (GWHCC) celebró el 42 Aniversario con la Gala "Servicio Estrella" en honor a Hispanos en Hospitalidad. La celebración fue coordinada por la presidenta Nicole Quiroga, y Margarita Diloné, de la junta directiva, el 29 de junio en el Omni Shoreham Hotel.



El Premio "Leadership" para Gregory A. O'Dell presidente y director de "Events DC" fue recibido por Linda G. Erickson, de "Events DC" (centro). Le acompaña Andrés Hayes, presidente de la Gala y Nicole Quiroga, presidenta de GWHCC.



Nicole Capo-Martínez, de "The Line Hotel" exhibe el Premio "Best Hotel Experience" acompañada por Crawford Sherman, miembro de su oficina (izq.). Con ellos Margarita Diloné y Nicole Quiroga.



Kristina Bouweiri, de "Reston Limousine" orgullosa con su Premio "Best Travel Experience" acompañada por Margarita Diloné.



Elliott Ferguson, presidente de "Destination DC" recibió el Premio "Visionary" acompañado por Andrés Hayes (izq.) y por Nicole Quiroga.



Wilfredo Guzmán, de "Simple Bar & Grill" adquirió el Premio "Best Restaurant Experience" en la vista con Nicole Quiroga.

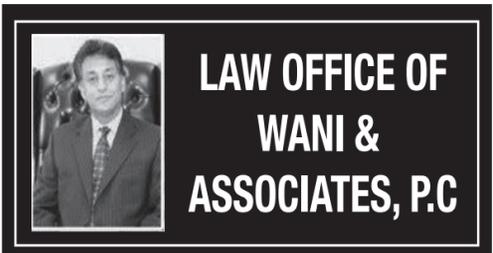


Ramón Calá, presidente de "The Calpro Group" con el Premio "Business of the Year" acompañado por su hermano Sócrates A. Calá. Les rodea Nicole Quiroga.



Jackie Réyes, directora ejecutiva de la Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldesa de Washington (2da de izq.) es acompañada por invitados a la Gala de GWHCC.

CONSULTA GRATUITA



Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50 de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM** Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turísticos *Otros

SUPERIOR PAVING CORP. **SUPERIOR TRUCKING CORP.**

CAREER OPPORTUNITIES

No experience? No Problem! Willing to train!

Superior Paving Corp., an award-winning Asphalt Company in Northern Virginia has multiple openings for skilled and unskilled laborer positions. All candidates must be available to work nights, weekends and overtime. For more information and to fill out an application go to:

www.superiorpaving.net

- EXPERIENCED PAVER OPERATOR • EXPERIENCED MILLING OPERATORS
- SKILLED CREW LABORERS • UNSKILLED CREW LABORERS
- PLANT YARD LABORERS • PLANT OPERATORS • LOADER OPERATOR
- ASPHALT DISTRIBUTOR OPERATOR / TACK TRUCK (CDL Required)
- LOWBOY DRIVER (Class A CDL Required) • ASPHALT LAB QA TECHNICIAN

Reasons to Join the Superior Team

Safety is For Life • 40 Hour Weather Guarantee* • Medical / Dental / Vision Benefits
Employer Retirement Plan Contribution = Automatic 2% + Match up to 3%
Our Values: Excellence – Partnership – Integrity – Commitment

*Employees must be available to work in order to qualify for guarantee
SUPERIOR PAVING CORP. IS AN EEO & AA EMPLOYER MINORITY / FEMALE / VETERAN / DISABLED

¡9 Mejores Días de Verano!

Monster Trucks **FERIA** Carreras Demoledoras

DEL CONDADO DE MONTGOMERY
Parque de Ferias - Gaithersburg

¡Sin cargos!
\$10 Boleta para Admisión General [En línea únicamente!]

AGOSTO 10-18
MCAGFAIR.com

Animales de Granja
Excelente Comida • Ventas
Atracciones Mecánicas

Vaya a **MCAGFAIR.com** para descuentos en línea
Pulseras para Acceso • Entretenimiento • ¡Y más!

Oferta por tiempo limitado - Pulsera para Acceso: Ahorre \$ 5 solamente en línea (Descuento del 20%)

Patrocinadores:

DRY CLEANER
NECESITA
PLANCHADOR DE PANTALONES, PLANCHADOR DE CHAQUETAS Y PERSONA PARA EMBOLSAR

Aplicar en persona:
3116 Olney Sandy Spring Rd.
Olney, MD 20832
(301) 774 4900

AMERICA'S BEST WINGS
Busca ayudante de cocina con experiencia También cajeros/as

Entrevista de trabajo
10 a.m. - 10 p.m.
4524 Benning Rd. SE
Washington, DC 20019

Pregunte por Señor Lee
(443) 977 7013

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

3 de agosto del 2018
www.washingtonhispanic.com



“BOLILLO” PIDE UNIÓN EN ECUADOR

Hernán Darío Gómez pidió el miércoles unión, orden y disciplina tras ser presentado como nuevo técnico de Ecuador para los próximos cuatro años y el objetivo de alcanzar el Mundial de Catar en 2022. En sus primeras palabras, el técnico colombiano dijo que “unidos todos somos más fuertes, las cosas se logran cuando hay unión, hay amor y hay sentido de pertenencia”.

DOMINICANO AL SALÓN DE LA FAMA



El presidente del Salón de la Fama Jeff Idelson (izquierda) posa con Vladimir Guerrero durante la ceremonia de exaltación en el Cooperstown, Nueva York, el domingo 29 de julio de 2018. FOTO: AP.

EL GRAN SECRETO DE VLADIMIR GUERRERO, UN JUEGO CALLEJERO

WASHINGTON
HISPANIC
AP

Nada más se necesita un palo de escoba como el bate de béisbol y la tapa grande de una botella de agua como pelota.

Se llama “vitilla”, el popular deporte callejero en la República Dominicana, uno que esencialmente todo pelotero en el país ha practicado. Y, desde el domingo, uno de sus mayores discípulos quedó entronizado en el Salón de la Fama del Béisbol.

Vladimir Guerrero, el primer jugador de posición dominicano con una placa en Cooperstown, nunca se cansará de dar crédito al juego de la vitilla por su prodigiosa capacidad de bateo — 449 jonrones y 2.590 hits en 16 años de carrera.

“Es como el cricket y lo jugué mucho desde niño”, dijo Guerrero. “Mi swing se debe a toda esa práctica en la

calle. Es muy fácil de jugar”. Con sus largos brazos y rápidas muñecas, Guerrero se ganó una reputación de habilidoso bateador de lanzamientos malos. No perdonaba nada, ni siquiera una bola que picaba frente al plato.

“A veces pensaba que los pitchers me hubieran sacado out más fácil tirándome por el medio”, bromeó Guerrero.

Impulsivo en la caja de bateo, 126 de sus 449 jonrones fueron ante el primer lanzamiento y se llevó 985 ponches en 8.155 turnos.

Por su timidez, Guerrero fue apodado como “El Mudo”. También por su reticencia a dar entrevistas, ya que nunca dominó el inglés. Aludió a ello su discurso en español en la ceremonia de exaltación.

“No hablaba mucho y decía que el bate hablaba por mí”, dijo Guerrero. “Pero ya no juego y debo hablar. Estoy feliz de hablar con ustedes”.

No se sabe quién será el entrenador de la selección blanquirroja

En medio de escándalo, Gareca evalúa si se queda o se va de Perú

Comité Consultivo se distancia y renuncia en bloque al conocer sobre grabaciones.

WASHINGTON
HISPANIC
AP

El Comité Consultivo de la Federación Peruana de Fútbol renunció el martes en medio del escándalo que vincula al presidente de ese organismo con un magistrado judicial al cual habría llevado a la reciente Copa Mundial a cambio de fallos favorables.

Edwin Oviedo, el presidente de la PFP, las iniciales de federación, ha reiterado que dimitirá a su cargo únicamente si el Poder Judicial determina que cometió algún delito.

Todos los miembros del comité consultivo, Gianfranco Catagnola, Luis Felipe Cantuarias, Alfredo Ferrero, Paolo Sacchi y Luis Alfonso



Perú clasificó al Mundial de fútbol bajo el mando del argentino Ricardo Gareca. No se conoce si seguirá al frente de la selección y si habrá una nueva figura. FOTO: ARCHIVO/AP.

Carrera, decidieron apartarse por el escándalo.

En una carta publicada por la PFP, Oviedo dijo: “descarto haber ofrecido o brindado

viajes, entradas a partidos, alojamiento o cualquier otro beneficio impropio a jueces o fiscales u otras autoridades para recibir contraprestacio-

nes”.

La situación se produce cuando se trata de dilucidar si el argentino Ricardo Gareca seguirá como técnico de la selección. Artífice de la clasificación de Perú a un Mundial después de casi cuatro décadas, Gareca concluyó su contrato tras la eliminación en la primera ronda y sostuvo que necesitaba tomarse un tiempo para hacer un balance de su ciclo.

Según versiones de prensa, el entrenador de 60 años habría suspendido su plan de regresar a Lima esta semana tras conocer el escándalo.

Todo comenzó con la filtración de una serie de audios en los que se escucha al juez César Hinojosa hablando con un interlocutor de coordinaciones para viajar al Mundial de Rusia junto a su esposa con la ayuda de Oviedo.

NACIONALES IMPONE RÉCORD AL APLASTAR 25-4 A LOS METS

JOSÉ REYES SUBE AL MONTÍCULO POR PRIMERA VEZ

WASHINGTON
HISPANIC
AP

Los Mets de Nueva York buscaban una razón para sonreír durante una temporada miserable, aunque esto no era exactamente lo que tenían en mente.

En el juego con la pizarra más abultada en la historia de la franquicia, Daniel Murphy bateó dos jonrones y los Nacionales de Washington no tuvieron piedad de los Mets

ni de su relevista de emergencia José Reyes en la paliza del martes 31 de julio por 25-4.

El dominicano Reyes —un jugador de cuadro de 35 años— se subió al montículo por primera vez en su carrera, y recibió cuadrangulares de Matt Adams y Mark Reynolds en una octava entrada de seis anotaciones. Con una recta que anduvo en las 85 mph y una curva cerca de las 50 mph, Reyes concedió cinco impalpables y regaló dos bases por bolas en 48 lanzamientos.



El campocorto de los Mets de Nueva York José Reyes lanza como relevista en el octavo inning del juego, el 31 de julio de 2018, en Washington. FOTO: ALEX BRANDON/AP.

JUMBO FOOD
INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Agosto 3 a Agosto 9

Ofertas Calientes de Verano!!!

*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

CARNES

COSTILLAS DE CERDO BBQ



\$2.69 /lb

BEEF CHUCK ROAST B/L



\$4.69 /lb

PECHUGA DE POLLO SIN PELLEJO



\$1.99 /lb

BEEF SHOULDER STEAK B/L

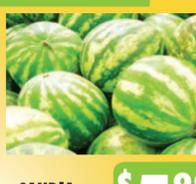


\$4.99 /lb

FRUTAS Y VERDURAS



MELON \$1.99 c/u



SANDÍA SIN SEMILLA \$5.99 c/u



CEREZA ROJA \$2.99 /lb



FRESAS 1LB PK 2x \$3

COMESTIBLES

SOLO CON CUPÓN



CONSOE MALHER 908 GR 3.99



FRIJOL MALHER EN LATA 27 OZ 1.99



GALLETAS CREMOSA MI CANTON 12 PK 1.99



FRIJOL ROJO DE SEDA CONQUISTADOR 4 LB 4.99



HORCHATA DEL MORRO RIO GRANDE 12 OZ 2 Por 3.00



GATORADE 8 PK 4.99



JUGOS DEL FRUTAL 24 PK 10.99



ACEITE DE MAIZ MAZOLA 96 OZ 6.99

PESCADOS



CAJA DE MEJILLONES NEW ZEALAND 2LB 9.99 /CAJA



CORVINA ENTERA 1.99 /LB



TILAPIA 1.99 /LB



CAMARONES SIN CABEZA 16/20 7.99 /LB

*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

ESTAMOS CONTRATAMOS CARNICEROS

Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS: WIC MD

*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 08/03-08/09/2018

FRI 03 SAT 04 SUN 05 MON 06 TUE 07 WED 08 THU 09

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

HOT SUMMER SALE

PRODUCE FARM - FRESH FRUITS & VEGETABLE

<p>Tomate Tomato 5x6 \$0.69 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p>Jalapeno Jalapeno \$0.79 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>
<p>Pepinillo Americano Am. Cucumber 2/\$1 VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p>Calabacin Verde Green Squash \$0.89 lb</p>
<p>Ciruuela Granada Flavor Grenade Plum \$0.99 lb</p>	<p>Pimiento Rojo Red Pepper \$0.99 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>
<p>Lechuga Verde Green Leaf \$0.79 ea VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p>Cebolla Amarilla 3 lb Yellow Onion 3 lb \$1.29 bag</p>

MEAT WE OFFER ONLY THE HIGHEST QUALITY MEATS

<p>NO-TRIMMED Tira de Asado Premium Premium Beef Short Rib(LA Cut) \$6.59 lb</p>	<p>EN BOLSA ENTERA Lomo Fino de Res sin Hueso Boneless Beef Top Sirloin \$3.69 lb</p>	<p>Ternera Tierna Beef Hanging Tender \$5.99 lb</p>	<p>EN BOLSA ENTERA Bistec Ribeye Fresco Fresh Beef Ribeye Steak \$3.99 lb</p>	<p>Lengua de Res Cow Tongue \$4.99 lb</p>
<p>EN BOLSA ENTERA Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Whole Pork Loin \$1.99 lb</p>	<p>Hombro de Cerdo Fresco Fresh Whole Picnic Shoulder \$1.09 lb</p>	<p>PAQUETE FAMILIAR Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib \$1.99 lb</p>	<p>PAQUETE FAMILIAR Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop \$1.89 lb</p>	<p>PAQUETE FAMILIAR Paleta de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Pork Butt \$2.09 lb</p>
<p>PAQUETE FAMILIAR Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast \$1.79 lb</p>	<p>Ala Entera de Pollo Fresh Whole Chicken Wing \$1.99 lb</p>	<p>EN BOLSA DE 10 LB Piernas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs \$0.69 lb</p>	<p>PAQUETE FAMILIAR Muslo de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh \$1.79 lb</p>	<p>Cabra Goat \$3.99 lb</p>

SEAFOOD SEAFOOD SO FRESH YOU CAN SMELL THE SEA!

<p>Trucha Arcoiris Rainbow Trout \$4.99 lb FRESH</p>	<p>Medregal Amber Jack Amber Jack \$1.99 lb</p>	<p>Mojol Mullet \$1.49 lb FRESH</p>
<p>Bronzini Bronzini \$4.99 lb FRESH</p>	<p>Filete de Salmon Salmon Fillet \$4.99 lb FRESH</p>	<p>Camarones Blancos 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb</p>

GROCERY WOW! LOWEST PRICES EVERYDAY

<p>Rio Grande Arroz Precocido 20 lb \$8.99</p>	<p>La Cena Arroz Precocido 10 lb \$4.99</p>	<p>Goya Frijoles Negros & Rojos & Colorados 15.5 oz \$0.89</p>	<p>Admiration Vinagre Blanco 1 gl \$1.99</p>	<p>Malher Caldo Sabor a Pollo 908 gr \$3.69</p>	<p>Picamas Salsa Verde Brava Jumbo 525 gr \$1.89</p>	
<p>Easy Mouzuo Nectar de Mango 1 lt \$1.49</p>	<p>Badia Badia Sazonador Completo 1.75 lb \$5.99</p>	<p>Rio Grande Tamales Chirilagua 32 oz \$2.79</p>	<p>Zuko Jugos Artificiales (Todas las Variedades) 14.4 oz \$1.99</p>	<p>Minuet Galletas de Te (Todas las Variedades) 12.5 oz \$0.99</p>	<p>Torti Masa Masa Harina Instantanea de Maiz 4.4 lb \$1.89</p>	
<p>Quesos La Ricura Cremas Centroamericanas 30 oz \$3.99</p>	<p>Ya Esta Rostizador Empanizador (Todas las Variedades) 3.5 oz \$0.79</p>	<p>Bella Francesca Queso Mozzarella 5 lb \$10.99</p>	<p>Domino Azucar 4 lb \$1.99</p>	<p>Horizon Leche Organica (Todas las Variedades) 64 oz \$4.49</p>	<p>Super Chill Gaseosa (Todas las Variedades) 12 pk 2/\$5</p>	
<p>Tampico Bebidas (Todas las Variedades) 128 oz \$1.99</p>	<p>Aleppo Aceite de Oliva Extra Virgen 67.6 oz \$5.99</p>	<p>Spectrum Cidra de Manzana Organica 32 oz \$4.99</p>	<p>General Mills Cereales (Todas las Variedades) 19 oz \$3.39</p>	<p>Palmolive Lavavajillas Original 90 oz \$5.99</p>	<p>Ace Cook Olla con Tapa S/S \$39.99</p>	<p>Novel Parrilla Electrica BBQ \$29.99</p>